

## DEL ESTATUTO

### Estudio y cooperación

El lector conoce la nota del señor vicepresidente de la Comisión Gestora de Navarra que LA VOZ, como los demás diarios publicaron el domingo último. Nuestro propósito—decía el señor Salinas—es aprovechar el aplazamiento de la Asamblea para que el Estatuto sea conocido. Y—agregó—sería muy conveniente que cooperasen en ese empeño, los representantes en Cortes de Navarra. Y aun se refirió concretamente a la campaña electoral de la candidatura católica fuerista.

Esas indicaciones merecen ser recogidas, estimadas y atendidas. El deseo de que el Estatuto se conozca, lo compartimos fervorosamente. "Nihil voluit qui praecognitum". Esta es frase de San Agustín, el Águila de Hipona. Traducida, o interpretada, en romance hispánico, quiere decir: No se quiere, no puede querer, lo que no se conoce. En esto, en que el Estatuto no se conoce por muchas gentes escritas el demasiado extendido despegue por el problema en nuestra tierra de Navarra. Las innumerables insensateces que se dicen por ahí respecto del Estatuto motivadas son, también, por la ignorancia. Buena prueba de la certeza de este juicio, es la reacción estatutista que comienza a sentirse en sectores políticos que se mostraron indiferentes y aun hostiles hasta pocos días ha. No se había siquiera concedido lectura somera al Estatuto, a ninguna de las varias versiones del Estatuto, desde la de "Eusko-Ikaskuntza" a la última propuesta por las Gestoras, y claro está, no podía alcanzar el Estatuto adhesión. Pero ahora han comenzado las "lecciones" y se suavizan los esquindos y aun se dibuja su asentimiento al Estatuto. ¡Adelante! Y vaya un aplauso sincero a quienes convocan esas lecciones y las explican, glosan y apostillan.

La cooperación, requerida, de los parlamentarios, de todos, y concreta-

mente, de los parlamentarios fueristas; abanderados del Estatuto, me parece obligada. No pueden sustraerse a ella. Lo digo con la misma convicción firme que inspiró la campaña, que en estas mismas columnas de LA VOZ hice, en pro de la candidatura católico-fuerista para las Cortes Constituyentes. Triunfantes en Navarra y en todo el País Vasco aquellos diputados bautizaron su minoría como "Grupo Vasco Navarro pro Estatuto". Cierzo que el Estatuto a que se refería esa denominación era el llamado de Estrella. Mas la frustración de aquel Estatuto ha de amortizar, ni siquiera entibiar, el celo por el Estatuto ahora propuesto? En manera alguna. Si es lícito, y aún obligado, perseguir, entre dos males, el menor, ¿no ha de serlo procurar entre dos bienes—Estatuto de Estrella y Estatuto de las Gestoras—el menor? ¿Dejará de ser un bien, aunque menor? A mí me parece indudable esto. Y, también, que es el Estatuto, en cualquiera de sus versiones, siempre que recabe para nosotros una sola facultad más, una facultad de facultad más de las que ahora ejercemos, un bien estimable y deseable. Por tanto quienes formamos el cuadro Estatutista en Junio del año pasado consecuentemente hemos de tremolar, aunque esté rasgada y cercenada la misma bandera. Sin mirar a quién se ponga al lado de ella. Aunque la sigan, ¡a ígen y a íren los enemigos. Que en tanto cuanto a ella se aproximen no se serán. Que como dijo Donoso Cortés de Guizot y repitió muchas veces Vázquez de Mella, hay que tener por amigos a los enemigos del adversario. Y el adversario nuestro es el centralismo, el unitarismo el hispanismo, fastelánista de que son exponentes lo mismo Miguel Maura y Sánchez Román que "El Debate" y los pseudo-traditionalistas salmanticens.

José ETAYO.

### La Comisión Tradicionalista deja en libertad a sus afiliados

**LA NOTA DE LA JUNTA DE LA COMUNION TRADICIONALISTA**

Bilbao. — Se ha hecho pública la nota de la Comisión Tradicionalista referente al Estatuto Vasco.

Comienza diciendo que ya las Juntas de la Comisión Tradicionalista reunidas en Diciembre definieron claramente su actitud referente al Estatuto, cuyo proyecto quedaba encomendado a las Gestoras, el cual habría de formularse con arreglo a las instrucciones que se daban en el decreto del 8 del citado mes.

Tal actitud es en resumen la ratificación de la aspiración reiterada de que la idea abstracta de un Estatuto económico que tienda solamente a mejorar las facultades del país, en un sentido laico, elaborado por las Comisiones Gestoras, no responde sinc que está en pugna contra la voluntad del país. En consecuencia acordaron su abstención en la elaboración del proyecto, con la decisión de volver a reunirse nuevamente para determinar la actitud que el partido tomaría una vez que aqué fuera redactado, para resolver en definitiva sobre la conducta a seguir en el plebiscito.

Últimada la redacción y anunciado el plebiscito, las Juntas se han creído en la obligación de hacer pública su opi-

nión en descargo del compromiso contraído. Dicho proyecto que es una regresión en el orden autonómico y una disminución del alcance y amplitud del Estatuto de Estella, no recoge nada tampoco de afirmación espiritual que es la tradición del país, sino que antes por el contrario, en su parte dogmática se acomoda al espíritu de la Constitución vigente, de laicismo escandaloso y centralismo imperante que tanto pugna con el sentir del pueblo vasco. Por esto las Juntas Tradicionalistas se afianzan con toda la solemnidad que el momento requiere en la aspiración que el país ha expresado reiteradamente a la reintegración foral, con derogación de todas las disposiciones que la han lesionado desde la inicial primera constitución liberal hasta esta última constitución republicana, por ser ésta la voluntad expresa del país.

Por dichas razones, las Juntas recordando a las exigencias del partido y entendiendo que el proyecto de las Gestoras no se aviene al espíritu del régimen foral, antes bien lo olvida y contradice, entiende que no puede declarar la adhesión al Estatuto, que en orden a las reivindicaciones vascas pueden representar un radical desplazamiento de las bases esenciales de los derechos inconfundibles del pueblo vasco por el

### Mientras predicán la paz, los soviets se arman hasta los dientes

Ginebra. — La oficina de Prensa georgiana en Ginebra comunica la siguiente información:

"En tanto que en el centro de la U. R. S. S. se persiguen los preparativos para una guerra "inminente", principalmente con la transformación de la mayor parte de almacenes industriales en fábricas de municiones, el Cáucaso se encuentra ya bajo el estado de guerra.

Por decreto número 288 del Consejo de guerra de la U. R. S. S., los más fieles amigos de Stalin, los camaradas Orakhesloff, Beria, Polonski y Khadjian, han sido nombrados miembros del Consejo del ejército rojo en el Cáucaso".

**P. Ipiens**  
Del Hospital  
RIBON - VIAS URINARIAS - RAYOS X  
P. Caballero, 5 Tel. 2153

hecho de obtenerse circunstanciales ventajas. Mas salvando estos principios que se trata de reindicar acomodadas a las normas que imponen las diferencias de los tiempos, y teniendo presente que pudieran derivarse algunas ventajas para el país, sobre todo en cuanto se refiere a la enseñanza, la Comisión Tradicionalista, por ello, afirma su simpatía a todo lo que signifique progreso en este orden, simpatía que pudiera trocarse, en motivada censura si en el regaleo parlamentario quedaran frustradas estas ventajas que son las únicas que pudieran dispensar otros graves errores que el Estatuto contiene. Estos antecedentes que fueron siempre norte y guía de la actuación tradicionalista, imponen a esta Junta la necesidad de remitir a la conciencia y discreción de sus asociados su individual actuación, para la emisión del voto a que se refieren.



Los nuevos Bachilleres que han terminado sus estudios en el Instituto con sus profesores (Foto Gerardo Zaragüeta).

**Emakume Abertzale Batza de Leiza**  
Leiza  
29 MAYO 1932

Con motivo de la inauguración y bendición de sus nuevos locales "Emakume Abertzale Batza" de Leiza prepara los siguientes actos:

El día 28 por la noche, los txistularis de Leiza, recorrerán las calles anunciando la festividad de los actos.

El 29 a las seis y media de la mañana, alegres dianas a cargo de los txistularis.

A las diez, bendición de los nuevos locales.

A las diez y media, solemne misa cantada por los coros del Centro Vasco de Iruña y elementos del Batzoki de Leiza.

A continuación de la Misa, exhibición de bailes vascos a cargo del cuadro Vasco de Iruña.

A la una, Banquete Oficial dedicado por E. A. B. de Leiza a las Autoridades del Partido.

A las cuatro, terminadas las vísperas, partido de Peiota entre una pareja de Leiza y otra de Iruña.

A continuación los Coros del Centro Vasco ejecutarán algunas composiciones vascas.

A las cinco y media, Gran Mitin de propaganda Nacionalista en el que tomarán parte:

SEÑORITA MIREN DE IRUÑA  
DON JOSE DE AZKARATE  
DON MANUEL DE IRUJO  
DON JOSE ANTONIO DE AGUIRRE

Terminará los actos, con el clásico "ingurutxo" y desfile de la Ezpata-dantza.

**El nacimiento de Wagner**

Para conmemorar el aniversario del nacimiento de Wagner—nació en Leipzig el 22 de Mayo de 1813.

Un admirador del genial músico alemán nos envía a este propósito la siguiente nota: "La casa en que nació Wagner está situada en una calle que lleva el nombre de "Brühl", en memoria del gran estadista sajón conde Brühl. La calle está en el corazón de la ciudad y, por razones de circulación, hubo necesidad de ensancharla, pereciendo entre otras cosas, la en que nació el gran Wagner. Recuerdo al

LA SEÑORA

**Doña Juana Sorozabal Izaguirre**  
Viuda de don Domingo Apestegüa  
falleció el día 23 de los corrientes, a las siete de la mañana a los 82 años de edad

después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de S. S.  
R. I. P.

Sus desconsolados hijos, doña Juana, don Rufino (ausente), don José y doña María; hijos políticos; hermana, doña María (ausente); nietos, biznietos, sobrinos y demás interesados,

RUEGAN a sus amigos encomiendan a Dios el alma de la finada y asistan a los funerales que en sufragio de la misma se celebrarán HOY, martes, día 24, a las ONCE de la mañana, en la iglesia parroquial de San Lorenzo, por lo que les quedarán muy agradecidos.

El duelo se despide en la puerta de la Iglesia. Pamplona, 24 de Mayo de 1932

La conducción del cadáver al cementerio se verificará a continuación de los funerales.

Hay concedidas indulgencias en la forma acostumbrada.

EL SEÑOR

**D. Manuel San Juan Aznar**  
falleció en esta Ciudad el día 22 de Mayo de 1932  
confortado con los Auxilios Espirituales y la Bendición de S. S.  
R. I. P.

Sus afligidos hijos, don Juan y doña Amada; hijos políticos, doña Natividad Golcochea y don Leandro María Cañada; nietos; hermana, doña Antonia; hermanos políticos, primos, sobrinos y demás familia,

RUEGAN a sus amigos y conocidos encomiendan a Dios en sus oraciones el alma del finado.

Celebrados ya los funerales, darán comienzo las Misas Gregorianas en sufragio de la misma el VIERNES, día 27 del actual, en el altar de la Virgen del Pilar de la iglesia parroquial de San Nicolás, a las NUEVE de la mañana,  
Pamplona, 24 de Mayo de 1932

### Emakume Abertzale Batza de Leiza'ko "Emakume Abertzale Batza"

Leiza'ko Emakume Abertzale Batza-re bih-toki berrien idekitzea eta onepena ospatzeko, erri unetan eginen diran jaiak:

Mayatzaren 28 garreneko arratsaldean, Leiza-ko txistulariak karrizak karrizka ibiliko dira, beren soñuekin biaramoneko festa adiarazten dutela.

29 garrean, goizeko sei ta erdietan, beriz ibiliko dira txistulariak, jaiari asiera emanez.

Amar orduetan, bil loki berrien onepena; amar ta erdietan Meza nagusia, Leizako Eusko-Etxea eta Iruñeko "Centro Vasco" ko kantariak abesturik. Meza ondoren, euskal dantzak, Iruñeko "Centro Vasco" ko dantzarien gain.

Ordu batean, oturintza, Leiza-ko E. A. B.-k eskeñia, Eusko Alderdiko agintariak.

Lautan mezperen ondolik, pilota partida, Iruñeko ta Leizako pilotarien artean. Ondolik, Iruñeko "Centro Vasco" ko Kantariak, euskal kantak abestuko dute.

Bost eterdietan, "meeting" edo abertzale hatzar andia, mintzalariek izanik:

IRUÑE-KO MIREN ANDEREOA  
AZKARATE TAR YOSEBA  
IRUJO T A R IMANOL, ALDUN IZANA  
AGIRRE TAR JOSEBA ANDONI NA. FARRA-KO ALDUNA

Azkenik "ingurutxo" eta euska erronomia.

edifició muy bien, por haber vivido durante varios años muy cerca de la casa, y la última vez que la vi, a fines del siglo pasado, tenía el aspecto de estar muy bien conservada. Otro luz más con el pasado que la desaparecida. Schiller expresó muy bien este constante cambio y evolución de las cosas en aquellos versos que empiezan así:

"Das Alte stirzt, es ndern sich ie Zeit, Und neues Leben blüht aus den Ruinen."  
(Lo vejo debe caer, puesto que el tiempo cambia siempre, y la nueva vida florece de entre las ruinas)

### EN SAN FERNIN DE ALDAPA

### Conmovedora ceremonia religiosa

Lo fué en efecto, la que tuvo lugar el domingo por la mañana en la Iglesia de San Fermín de Aldapa.

Nos referimos a la primera Comunión que hicieron en ella los niños de la Escuela Vasca que funciona en esta ciudad, bajo la dirección y cuidadoso celo, de la bella y culta profesora Maite Saizar.

Porque si siempre causa una dulce emoción el ver acercarse a los niños a la Mesa en la que el mismo Jesús se va a dar a ellos como manjar, cuando esa escena angelical reviste los caracteres de la del domingo, que nos recuerdan otras grabadas en nuestra alma... ¡entonces pura e inocente!—nuestro corazón se siente conmovido hasta la última fibra.

Oír en Pamplona a un sacerdote, dirigir tierna plática en euskera a niños nacidos en la misma ciudad, y oírles a éstos cantar con sus vocécilas de plata y cristal, dulces plegarias también en euskera, tenía que producir en cuantos presenciábamos la sagrada ceremonia y amamos lo "nuestro", una inefable delicia espiritual.

El cuadro de luces y flores; música, cantos y plegarias en euskera; y niños bellos e inocentes, nos hizo transportar por unos momentos a una de esas pulcras iglesias del Bidasoa, en las que se repite el mismo conmovedor acto religioso.

Pero, estábamos en Pamplona... y ello nos producía más honda alegría, puesto que veíamos ya con nuestros propios ojos, que se cumplía al fin, un íntimo anhelo nuestro; el de contemplar el espectáculo de niños pamploneses ascendiendo las gradas de la Mesa eucarística, mientras sus labios cantaban en nuestro dulcísimo euskera, las más puras y sentidas plegarias.

Y como este acto angelical se ha de repetir en nuestra vieja Iruña cada año con más concurrencia, y si cabe, con más solemnidad, queremos para memoria, que desearíamos fuese eterna, hacer públicos los nombres de los niños que han vuelto a reanudar en nuestra ciudad con el riquísimo engrace de su pureza y encanto, una de sus más bellas y conmovedoras tradiciones religiosas.

Y estos son:

Mirentxu Sanz.  
Marisita Mendia.  
Felisa Lizarrondo.  
María Jesús Urmeneta.  
Uxualxo Urmeneta.  
Mirentxu Archanco.  
Xabier del Valle.  
Mariano Mendia.

A todos ellos, felicitamos con todo nuestro corazón; ante todo, por haber tenido la dicha de recibir en sus pechos, por primera vez, a Aquel que dijo: "Dejad que los niños se acerquen a mí".

Y hacemos extensiva esta felicitación a sus padres, a la profesora que tan admirablemente los ha sabido preparar, y a los RR. PP. que tan primorosamente dispusieron la Iglesia para la augusta ceremonia.

Por los ecos gratísimos que dormían en nuestra alma, por los dulces y puros recuerdos despertados, y por tantas y tantas emociones santas y tiernas, removidas en lo más íntimo de nuestro ser, la fiesta religiosa del domingo será para nosotros imborrable e indeleble.

M. E.

### La reunión de la Comisiones Gestoras en Vitoria

**LA ASAMBLEA D AYUNTAMIENTOS SE CELEBRARA EL DIA 19 DE JUNIO Y EL REFERENDUM EL DIA 26**

Vitoria 23 (23.30)

A las cinco de la tarde se reunieron en el Palacio de Alava varios miembros de las cuatro Comisiones Gestoras del País Vasco.

Por Vizcaya asistieron los señores Mardaga, García, Grijalba, Camarero, y secretario de la Corporación vizcaína; por Guipúzcoa, Trece y Torre; por Navarra, el vicepresidente Salinas, García Larracha y Jaime, y por Alava, Oiarde, Herrero, Laorden y Castresana.

A las siete y media terminó la reunión, mandando a la Prensa la siguiente nota:

"Se han examinado con el mayor detenimiento las circunstancias que motivaron la suspensión de la Asamblea de Ayuntamientos de Pamplona, y atendiendo a las razones que los representantes de Navarra han expuesto, se ha acordado que la Asamblea de Ayuntamientos se celebre el día 19 de Junio, a las once de la mañana, en Pamplona, y que el día 26 tenga lugar el referendun de todo el país para la aprobación del Estatuto."

LEA USTED  
**"La Voz" de Navarra**

# Ecós de sociedad

## Impresiones de París

### La moda en los sombreros

Es preciso reconocer que un buen traje de calle, por elegante que fuese, poco o nada valdría si no existiera el sombrero, que es el coronamiento del edificio y el que por su mayor o menor altura, puede dotar al conjunto de mayor o menor acento y de mayor o menor distinción.

Todas las mujeres lo comprenden así, y por esta razón veremos que una de las cosas que más les cuesta elegir es el sombrero. Eso es natural, y también por esta razón se explica el hecho de que ninguno de los tocados nacionales o regionales — y los hay muy bellos — haya podido sustituir al sombrero, ya que éste tiene sobre todos los demás la cualidad de poder cambiar rápidamente de forma y servir a todas las tendencias de la moda.

Vamos, pues, con el permiso de nuestras lectoras, a dedicar esta crónica al sombrero, y diremos algo de las tendencias que en la actualidad sigue tan importante parte del tocado femenino.

Ante todo diremos que jamás como ahora la fantasía ha desempeñado un papel tan importante en la moda. Los dedos de las modistas se entregan a prodigios de ingenio a fin de crear un modelo especial para cada tipo de cara. No existe ningún estilo determinado; pero todas las creadoras se inspiran en uno o más si son afines o combinables. Para ello se estudia activamente las historias del traje y se toma lo que se puede, con tal de que sea lindo.

### EN BARCELONA

**HOTEL SAN AGUSTIN**  
Precios módicos

Claro está que eso es lo corriente, porque no hay en el mundo nada tan difícil como crear o inventar. En todos los órganos de la vida no se hace otra cosa sino repetir y copiar con mayor o menor acierto. Así es como los turbantes orientales se convierten en tocados "drapés". Sus líneas, suaves y acariciadoras encuadrando muy bien los rostros, sin recargarse, ni darle proporciones exageradas. Los sateles mates, las pajas finas y las suaves cachemiras se emplean atrevidamente "bordados". La sencilla boina de los montañeses también se interpreta de diversos modos. Sus extremos asimétricos, mayores de un lado que de otro; sus pliegues, sus nervaduras y hasta su pequeño adorno de pequeñas plumas la convierten en un delicioso tocado propio de paje medieval.

Y como nos agradan los modelos de aspecto juvenil, también llevarán pequeños sombreros de dos o tres picos, una de cuyas puntas redondeadas se inclina sobre el ojo, la oreja o la frente, según el rostro de que se trate.

Peró en los sombreros actuales ante todo se tiene en cuenta la ligereza. Se ven "cañoteras" de deporte y "cloches" segundo Imperio interpretados de mil maneras. Se llevan inclinados hacia atrás o a un lado, dejando al descubierto los rostros y hasta las ondulaciones del cabello. Desde luego puede afirmarse que una de las características de los sombreros de este año consiste en la inclinación exagerada de las pequeñas formas y en que los bordes recortados dejan al descubierto por lo menos la tercera parte de la cabeza. Algunos modelos van tan inclinados sobre un lado, que ocultan casi por completo el perfil, y en el borde recortado se suarece sobre la oreja un nudo o una cinta.

### Julio Pascual

**ODONTOLOGO**  
Consulta: de 10 a 1 y de 4 a 8  
Plaza de la República, 5  
Teléfono 2302

Son extraordinariamente variados los sombreros de estilo, y, naturalmente, cada uno corresponde a las características de un traje dado. Por esta razón vemos sombreros a lo Watteau, pamelas, modelos escoceses, "bersaglieri", etc., aunque es preciso tener el mayor cuidado de no caer en la extravagancia.

Uno de los motivos de adorno más corrientes en los actuales sombreros son las cintas traídas en forma de nudo o "bolillones", las diminutas fantasías de plumas de tono que contrasta con el del sombrero, y se colocan de tal manera, que el modelo adquiere cierto parentesco con determinadas siluetas del pasado.

**MADERAS**  
De pino de Ronceval y entarimados  
**ANTONIO ERICE**

### VIAJES

—De San Sebastián, regresaron las bellas y distinguidas señoritas pamplonesas María Florita Aramburu.  
—De Barcelona a Tudela, los industriales don Manuel Montoro y don Valeriano Lacarra.

**FERMIN GORTARI**  
Garganta, Nariz y Oído  
ZAPATERIA, 52 2º

—De Arguedas doña Andrea Aldave y su hija Andrea.  
—De Zaragoza, doña María Labay.  
—De Aldaz, la señorita Agueda Elizondo.  
—De Zaragoza, la señorita Rufina Giracó.  
—De la mina capital, don Marino Góñi.

—De Madrid, el virtuoso sacerdote don Juan Maheuru.

—De Tudela a Madrid, don Mariano Martín con su hija Carmen y doña Rosa Cubello de Lacarra.

—A Barcelona, el abogado tudelano don Angel Añorbe.

—A Murillo de Lónguida, la señorita Fermína Refa.

—A Calahorra, don Esteban Ezcuredia.

—A Zaragoza, la bellísima señorita Juanita San Miguel.

—De Lanz, el maestro don Eleuterio Barberena.

—De Lumbier, don Canuto Arizcuren.

—De Coruña, el farmacéutico don Luis Bescansa.

—De Jaca, don Eugenio García.

—De Madrid, el acreditado industrial don Luis Kulz.

—De Cáceres la bellísima señorita Maruja Lamana, con su sobrihita Maritú.

**(Sanatorio de S. Esteban Oyarzun)**  
(a diez kilómetros de San Sebastián)

**DRES. VIDARTE, LARRA Y USABIAGA**  
Tratamientos modernos de las enfermedades nerviosas, histerismos, neurastenia, psiconeurosis, intoxicaciones, morfina, cocaína, alcohol. Enfermos de régimen. Convalecientes.

### VARIAS

La Sala de Gobierno de la Audiencia ha nombrado Juez municipal al abogado don Luis Elío, presidente del Jurado mixto.

Felicitemos cordialmente al señor Elío.

### NATALICIOS

Recientemente dió a luz en su casa de Lerín una preciosa nena doña Blanca Orozco, bella esposa de don Víctor Larrauri.

Enhorabuena a la distinguida familia de Larrauri y Oroz.

### ENFERMOS

Se encuentra enfermo, muy mejorado, afortunadamente, el culto beneficiado de la Catedral don Alejandro Maisterrena.

**SULFATAD LAS VIAS**  
con  
**CUPRIOL**  
Producto electrolítico  
(No confundir con los preparados)  
Fábrica: Estafeta, 67  
PAMPLONA

**NUEVA RELIGIOSA**  
—Ha renunciado al mundo, ingresando en el Convento de las RR. MM. Dominicas de Villava, la distinguida señorita de la misma Rufina Armendariz, hija de don Castor Armendariz.  
Que Dios le conserve la vocación.

**J. A. Sagüés Irujo**  
ODONTOLOGO  
Rayos X  
Sarriena, 20. 1º Teléf. 1448

**NUEVO SACERDOTE**  
Después de recibir el Sagrado Orden del Presbiterado en Vitoria, don cursaba sus estudios, ha llegado a Pamplona el joven sacerdote navarro don Gasimiro de Saralegui y Lorea, sobrino del M. I. señor don Carlos Lorea, Canónigo Chantre de aquella S. I. C.  
Nuestra más cordial enhorabuena al nuevo Ministro del Señor y a toda su distinguida familia.

**NOTAS TRISTES**  
A la avanzada edad de 82 años ha entregado su alma a Dios la respetable señora doña Juana Sorozabal Izaguirre, viuda de don Domingo Apezteguía.  
Fue la distinguida finada una dama respetabilísima, de virtudes sobresalientes y su carácter bondadoso le había granjeado numerosas amistades entre las cuales la noticia de su fallecimiento ha de producir honda impresión. Es de esperar por ello que los funerales que hoy martes se celebren en la Iglesia parroquial de San Lorenzo habrán de verse muy concurridos como muestra del aprecio en que se tenía a la respetable difunta. La conducción del cadáver al cementario tendrá lugar a continuación de los funerales.  
A sus desconsolados hijos doña Juana, don Rufino (ausente), don José y doña María, así como al resto de tan apreciable familia participamos nuestro más sentido pésame.

—Se celebraron ayer los solemnes funerales en sufragio del alma del respetable caballero don Manuel San Juan Aznar, cuyo inesperado fallecimiento ha causado honda sorpresa entre las numerosas amistades de que disfrutó su distinguida familia entre la sociedad pamplonesa y en otras localidades de Navarra. Buena prueba de ello ha sido la distinguida concurrencia que ha acudido a los funerales y los testimonios de pésame que vienen recibiendo estos días los deudos del respetable finado, muy en especial sus hijos don Juan y doña Amada, a los cuales reiteramos el nuestro muy sentido.

Las Misas gregorianas en sufragio del alma del distinguido finado comenzarán el día 27 del actual, viernes de la semana en curso y se dirán ante el altar de Nuestra Señora del Pilar, en tal día y sucesivos, y hora de las 9 de la mañana.

# Santa Fe de Urraul-Alto

## VOCES DE ANTAÑO

Navarra católica viene exhalando, durante el poético mes de las flores consagrado a María, el aroma multiseccular de su piedad tradicional, como ofrenda exquisita que presenta a la Gran Madre de Dios, en las diversas romerías que celebra, visitando procesionalmente cada año, sus bellísimas ermitas e históricos santuarios, a cuya sombra se forjó el alma de la raza.

Ayer Ujué, Roncevalles, Arburúa... despegaron festivamente el rico tapiz policromado, maravilloso de emoción, don de historiaron el poema de su fé y los sentimientos de su profunda piedad mariana las generaciones ancestrales que nos precedieron.

Hoy, si bien no revista la grandiosidad de las romerías mencionadas no por eso es menos tradicional, ni menos bella, tiene lugar la que, anualmente celebran todas las parroquias de este Valle de Urraul Alto a la velusta Basílica de su Santa Patrona, Santa Fé, virgen y mártir.

Enclavado en la hermosa vega, que se abre al pie de las fragosidades y repliegues del monte Areta, para cerrarse inesperadamente en la cidépea garganta del lugar de Ipirizaldu—lindero ya del Romanzado—; éste viejo santuario comarcal de Santa Fé yérguese, amblado por el prestigio de los siglos, con su magnífico torreón medieval y sus monacales claustros—lugares de ensueño—, al borde del camino, como un letrado que recuerda al caminante las gestas heroicas de la Patria, o como una matrona de la Caridad cristiana que brinda hospitalario albergue a las fatigas y penalidades del cansado e indolente peregrino. Porque todo esto fué Santa Fé en los pasados tiempos, cuando Navarra era grande, cuando vivió su propia vida en la historia, inmortal y gloriosa, y se abrazaban en un solo ideal la Religión y la Patria...

Y esto dicen, todavía hoy, estas viejas piedras con su mudo y eflorescente lenguaje al devoto romero, al artista inspirado, al amante de las gloriosas tradiciones nacionales.

## VOCES DE LITURGIA

Ya llegan las procesiones... Se perciben los ecos de los cantos sagrados...

Santa María, ora pro nobis!

Stella matutina, ora pro nobis!

Regina Angelorum, ora pro nobis!

Es el clamor general que levantan los hijos de Urraul-Alto que vienen, desde tiempo inmemorial, por los agrestes y románticos senderos de este bello y apartado rincón de Euzkialdea, precedidos por las cruces parroquiales y acompañados por sus venerables sacerdotes, a depositar ante la imagen de la Virgen—antiquísima y sedente—, que ocupa el primer cuerpo del altar mayor, la ofrenda de sus plegarias, el amor de sus corazones y el testimonio ferviente de la unidad tradicional.

Admirablemente lo dijo el poeta:  
Los fieles de los conhornos  
A la ermita caminaban  
Espaciando por el campo  
Sus canciones y plegarias,  
Y con ellos, cuántas veces!  
He cruzado la londeada  
Y he subido hasta la ermita  
Y he rezado ante la Santa  
Y he llorado de alegría  
Y he cantado mil benditas;  
Y he soñado con el cielo  
Y sus delicias, el alma...

Llegados los fieles todos al santuario, da comienzo la misa solemne, cantada por la muchedumbre.

Sentimentales melodías exhumadas de los antiguos cantos populares, impregnadas de suave melancolía, plérficas de inefable misterio, que divulgan por el país los antiguos monasterios navarros y que, al conjunto de la tradición, se han conservado en el repertorio secular de estas sencillas gentes! Las misas, tal vez, que se cantaron en el monasterio matriz de Leire, en Iratzen, en La Olivá... Ahn hoy, al orlas cantar por el pueblo cristiano en estos mismos tiempos que nos legó la piedad de nuestros mayores resuenan, causando en nuestro corazón, la emoción religiosa que anima San Agustín experimentaba cuando, antes de su conversión, oía, en la Catedral al pueblo de Milán cantando los Salmos. A continuación de la misa solemne se organiza la brillante procesión con todas las cruces parroquiales, seguidas de los señores curas párrocos que forman el Cabildo, presidiendo el nombrado para capellán de la Basílica y llevando otro de ellos las Santas Reliquias, durante procesión en la que figuran, a la cabeza, los cruceros entintados del lugar de Zabal-

za, y a continuación los fieles de todos los demás pueblos.

La procesión recorre, en su trayecto, las inmediaciones del templo, deteniéndose en el lugar del Calvario, para desde allí dar la bendición a los fieles y al campo con las Santas Reliquias; y luego, penetra, nuevamente, por la puerta sur del recinto claustral, cantándose por el clero, en honor de la Santa Titular, las vibrantes estrofas del Himno sagrado de los Mártires:

"Quae vox, quae póterit lingua retexere,  
Quae Tu Martyribus múnera preceparas;  
Rubri ham bñdo sánquine rúgidis  
Cingunt ténpora láureis?"

A las cuatro de la tarde es hora de emprender el regreso. Viben las campanas llamando a los fieles que se congregan para la despedida en el santuario. Se entonan las letanías, cuyas advocaciones, vibrantes de emoción, repite todo el pueblo.

Las cruces parroquiales inician el desfile, cabalitando bajo el oro purísimo del sol de la tarde. Al llegar a la bifurcación de los caminos se osculan, reverentes, tomando cada cual la ruta hacia la aldea...

Y, allá, lejos, van cayendo, lentamente, en la paz apacible de los senderos, las dulces notas, los lejanos ecos:

Mater amabilis, ora pro nobis!  
Consolatrix adfectorum, ora pro nobis!  
Anxillum christianorum!...

Regina Passi!...

## VOCES DE HOGAÑO

Romería de Santa Fé! En los menguados días que atravesamos, en los que la impiedad moderna y el laicismo oficial han despenecado furiosa tempestad de odio contra nuestra Religión sacrosanta, a cuyo altar brotaron las flores de la piedad tradicional, todavía eres, para los cristianos pobladores de este querido y retirado oasis de Navarra, santa ilusión de sus tiempos niños; idilio amoroso con que sueñan sus bizarros jóvenes; dulce y confortadora memoria que, en el oaso de la vida, evocan, dolientes y apesadumbrados, sus respetables y ejemplares ancianos; Santuario venerable de nuestra Santa Patrona, que guardas en tus ámbitos el aroma milenario de los siglos y el rumor de las plegarias de nuestros padres! Si en lo pasado fuiste jalón de nuestras glorias nacionales, en adelante has de ser para nosotros el emblema de nuestra fé, y el símbolo de nuestras sagradas libertades. A tu sombra deliberaron nuestros mayores...

Nosotros, sus descendientes, queremos conservar fielmente las piadosas tradiciones, características de nuestra raza; clavando nuestro corazón, como un exvoto, en los arbores floridos de la gótica verja que cierra el presbiterio; y "goaitar" tramplando, desde tu enhiesto torreón medieval, coronado de almenas, símbolo de nuestra libertad, la enseña bienicérea de nuestra idolatrada Patria, ¡Gora Navarra!

**LAZARO ALGARRA URRUTIA.**  
Iruozqui 24 V. 1932.

Envío a mi respetable y dilecto amigo, R. P. Fr. Gumersindo, de Estella, cultísimo escritor, amante entusiasta de nuestras viejas tradiciones y humilde hijo de San Francisco, con mi mayor veneración y afecto.

Se remite a la Dirección general el expediente de jubilación por imposibilidad física de doña Paula Pereda, maestra de Artica.

El Consejo provincial ha concedido licencia para atender a su alumbramiento, a doña Magdalena Barasodín, Maestra de Sastréslegui.

En la Gaceta de Madrid del día 17 del actual, se publica la propuesta provisional para las Escuelas de Echavégoa, Elorz y Arzoz hechas a favor de doña Estefanía Goñi, doña Dorotea Arbe y doña Mercedes Montoya, y se declaran desiertas, por falta de aspirantes, las de Lerga, Villanueva de Aézcoa y Guirguillano. Sobre esta última, ha enviado propuesta el Consejo local a favor de doña Mercedes Montoya, única aspirante a la misma, pero no puede prosperar porque habiéndose sido propuesto también la indicada maestra para Arzoz, vacante que pidió con preferencia, a ella debe ir en

## De Enseñanza

Se remite a la Dirección general el expediente de jubilación por imposibilidad física de doña Paula Pereda, maestra de Artica.

El Consejo provincial ha concedido licencia para atender a su alumbramiento, a doña Magdalena Barasodín, Maestra de Sastréslegui.

En la Gaceta de Madrid del día 17 del actual, se publica la propuesta provisional para las Escuelas de Echavégoa, Elorz y Arzoz hechas a favor de doña Estefanía Goñi, doña Dorotea Arbe y doña Mercedes Montoya, y se declaran desiertas, por falta de aspirantes, las de Lerga, Villanueva de Aézcoa y Guirguillano. Sobre esta última, ha enviado propuesta el Consejo local a favor de doña Mercedes Montoya, única aspirante a la misma, pero no puede prosperar porque habiéndose sido propuesto también la indicada maestra para Arzoz, vacante que pidió con preferencia, a ella debe ir en

## Caja de Ahorros Municipal

Lleva sesenta años recibiendo y administrando ahorros del país y tiene la garantía total y comprobada del Excelentísimo Ayuntamiento de Pamplona

**Intereses que abona a los imponentes**

Imposiciones anuales . . . . . 4,25 por 100  
Imposiciones semestrales . . . . . 3,75 » »  
Libretas ordinarias a la vista . . . 3,60 » »

OFICINAS: Doña Blanca de Navarra (antes llamada calle Mercaderes), número 16, chaffán con la Chapieta.

## LA VASCONIA (S. A.)

PAMPLONA  
Libretas de la Caja de Ahorros al 4 por 100 de Interés

# Noticias y sucesos

Las MADRES deben cuidar de que sus hijos no se crían RAQUITICOS. El tónico y fortificante VINO ONA está considerado por las eminencias médicas como un antirraquítico excelente.

**CASA DE SOCORRO**  
En la Casa de Socorro, fueron asistidos ayer:

José Luis Petit, de dos años, de quemaduras de 1.º y 2.º grado en brazos y cuello.

Las madres que crían aumentan de leche en cantidad y calidad, con el acreditado VINO ONA

José Ruiz, de 22 años; de heridas contusas en la rodilla.

Pablo González, de 11 años; de una herida contusa con hematoma en la frente.

Antonio Huici, de 33 años; de herida contusa en la región superciliar izquierda y erosiones.

S. B. de una herida contusa en el pómulo derecho.

**Leija "LA NAVARRA"**  
Fábrica en Estella y Villafranca  
ADAUTO RUIZ DE MENDOZA

**SERVICIOS PRESTADOS POR LA GUARDIA MUNICIPAL EN EL DIA DE AYER**

A la Comisaría fueron denunciados: tres por rejería, resultando uno de ellos con una herida contusa en la región superciliar izquierda de la que fué curada en la Casa de Socorro, y uno por insultar a otro en la vía pública.

Ante el señor Alcalde fueron denunciados: Uno por dejar el automóvil en la plaza de la República en lugar prohibido. Ocho por postular por los vi-

## Vida local

**EL GOBERNADOR A MADRID**  
El Gobernador civil señor Andrés dijo ayer a los periodistas que no tenía noticias de interés que comunicarle.

Dió cuenta únicamente de que hoy o mañana se propone trasladarse a Madrid, para gestionar asuntos que interesan a Navarra.

**FIESTAS EN ARRE**  
Con motivo de declararse en el cercano pueblo de Arre las fiestas tradicionales de la Trinidad, muchos jóvenes pamploneses, según costumbre, fueron a pasar la tarde divertidamente, merendando y bailando hasta el oscurecer, en medio de una animación extraordinaria.

**FOR EL MARQUES DE VILLORES**  
Organizada por la Junta Regional Tradicionalista de Navarra, se celebró ayer, a las once, en la iglesia de los Padres Dominicos, una misa solemne en sufragio del alma del que fué representante en España de don Alfonso Carlos de Borbón, señor Marqués de Villosres, recientemente fallecido en Valencia.

**Casa Arrillaga**  
RELOJERIA — OPTICA  
JARNAUTE, Zapatería 60, Pamplona

definitiva. Con informe en este sentido, se remite a la Dirección el acta de Guirguillano. Estas propuestas no se harán definitivas hasta que pase el plazo de reclamaciones, señalado en 15 días.

Con referencia a una reciente nota sobre ascensos en el escalafón provincial de Aumento gradual de sueldo, debemos rectificar lo siguiente: Doña Teresa Batón, de Cadreita, no asciende, quedando en la tercera categoría. Doña Marcela Alvarez, de Puente la Reina, asciende a la segunda desde el primero de marzo de 1931, y doña María Genoz, de Arizeu, pasa a la misma, desde el primero de este año.

En el Boletín Oficial de la provincia de 18 del actual, se publica el Almacaque escolar definitivo para Navarra, una vez que ha sido aprobado por la Dirección general de primera enseñanza.

Se ha concedido pensión de viudedad a doña Petra Ráquin.

Por orden de la Dirección general, inserta en la Gaceta del 20, se dispone la prórroga del curso en las Normales hasta el 30 del actual para los alumnos del plan de 1914 y hasta el 10 de junio para los de los cursos preparatorio y profesional.

En el tablón de anuncios de la Normal se ha expuesto el cuadro de Tribunales para los exámenes libres que darán comienzo el día seis de junio próximo.

Ha pasado a sustitución definitiva doña Gregoria A. Goñi, maestra de San Vicente (Urraul bajo).

En el día 25 el presente mes celebrarán las personas que su función mensual en honor del Milagroso Niño Jesús de Praga, con los cultos siguientes:

Por la mañana, a las siete y media, misa y comunión general en el altar del Milagroso Niño, con acompañamiento de órgano y motetes eucarísticos.

Por la tarde, a las siete y cuarto, exposición, rosario, Coronilla y reserva, terminándose con la adoración de la imagen del Milagroso Niño Jesús de Praga.

Nota.—Al final de la función se impondrá la medalla a las personas que lo deseen.

Se gana indulgencia plenaria, asistiendo a estos cultos.

**EN LA CAPILLA DE MARIA INMACULADA**  
(Avenida de Roncevalles, 1).

Solemne novena al Sagrado Corazón de Jesús, en la que predicará el señor Orla de Zárate.

Empazará el día 26 de Mayo, fiesta del Corpus Christi y se celebrarán los cultos en la forma siguiente:

A las seis de la mañana, santa misa, en la que se hará la novena, plática y solemne reserva.

Los días de fiesta habrá también misa a las seis y media mientras el sermón.

Nota.—Se suplica a las señoras estuñen a sus sirvientas a observar con tan solemne novena al Divino Corazón de Jesús, seguras de que a las diez habrá terminado todo y podrán volver a sus obligaciones.

**Incubadoras**  
Por ampliación de la sala de incubación se venden tres incubadoras, marca "Camur" de 500 huevos cada una.  
Granja Avícola "Belaxara", Oñate, (Guipúzcoa)

de las casas y comercios. Uno por estacionarse con el carro de la venta abundante en la vía pública. Pedro Saralegui y Andrés Asumendi por cantar y aborotar en la viaplública a altas horas de la madrugada.

**F. Jadraque**  
Odontólogo  
Rayos X  
Paseo de Sarriena 6 y 8  
Teléfono 1401

**Registro civil**

**Nacimientos:**  
José Severiano Rodríguez Meoqui.

**Defunciones:**  
Mánel Sanjuán, de 76 años, de Borja (Zaragoza); Yanguas y Miranda, 3, tercero.

Ignacio Samames, de 56 años, de Valtierra; Teobaldos, 2, cuarto.

Esteban Ugarte, de 40 años, de Vitoria; Hospital Civil.

**HERNIAS (Quebraduras)**  
Eragueros. Modelos de alta técnica ortopédica  
FARMACIA NUEVA—Mayor, 110

Juana Solazábal, de 82 años, de Iratzen; Rochapea (Casa Apesteegui).

José Urraiz, de 27 años, de Pamplona; Estafeta, 11, quinto.

María Amparo García, de 1 año, de Pamplona; Carmen, 38, cuarto.

**Matrimonios:**  
Ninguno.

## Boletín Religioso

**SANTOS DEL DIA**  
San Juan Francisco de Regis; Manabén, p.f.; Juan de Prado, franciscano, Vicente, Donaciano, Rogaciono, Zoello, Servilio, Félix, Silvano, Dionisio, Melecio, Robustiano, mrs.; Vicente de Lerín, p.f.; Afra, Susana, Marciana, Paladia, mrs.; Juana de Gu-

**San Juan Francisco de Regis**  
En Fontvert de la diócesis de Narbona (Francia) nació el admirable San Francisco, conocido por el apóstol de los pobres, pues ya desde su más tierna infancia mostréese inclinado a favorecerlos. Sus padres, nobles y ricos educaron en la piedad y cuidaron que un colegio de religiosos completasen su interés. Juan Francisco, después de haber sido el modelo de sus condiscípulos a quienes si amaba tiernamente no seguía en sus diversiones y paseos, brillaba por su modestia y sencillez, entró a los diez y nueve años en la Compañía de Jesús, donde se ejerció en la práctica de las más heroicas virtudes, en los estudios y en la enseñanza, en la predicación y en el cuidado de los pobres. Fue un verdadero admirable apóstol, pues ni el rigor del invierno, ni la aspereza de los caminos, ni el excesivo calor le impidieron predicar en los pueblos y aldeas, acompañando sus correrías con milagros, ya que restituyó la vista a un ciego, libró a un furioso endemoniado, hizo cesar con sus oraciones una peste y en tiempo de escasez multiplicó por tres veces las existencias. Fundó varias casas para mujeres arrepentidas, lo que le valió insultos, acusaciones, malos tratamientos y aun azotes y varias veces peligros de muerte, que sufrió resignadamente convirtiendo así innumerables herejes y pecadores. A los cuarenta y cuatro años voló su espíritu al Señor en 1610.

**EN LOS CARMELITAS**  
El día 25 el presente mes celebrarán las personas que su función mensual en honor del Milagroso Niño Jesús de Praga, con los cultos siguientes:

MADRID BARCELONA PROVINCIAS MARRUECOS

INFORMACION GENERAL

Informaciones de la Agencia MENCHETA

NOTICIAS DE MADRID

El jefe del Gobierno cree que el viernes podrá poner término al debate de totalidad sobre el Estatuto catalán.

Conducción a su confinamiento del doctor Albiñana.-Nuevo hallazgo de bombas.-Alcalá Zamora recibe al jefa de Marruecos.-Han sido libertados los miembros del comité de la huelga de transportes. El paro cesa y reanuda el trabajo taxis y autobuses.-Azaña celebró el sábado una conferencia con los Ministros socialistas, atribuyéndosele importancia aunque se ignora su objeto.

Madrid 22, 23/30
PRONOSTICOS DE ROYO
Hablando esta tarde en el Congreso con los periodistas el señor Royo Villanova ha dicho que no cree estén aprobados el Estatuto Catalán y el proyecto de reforma agraria para el día catorce de junio...

Vascongadas y Navarra sobre el proyectado estatuto vasconavarro, que rechazan por que en el orden económico no recoge con la amplitud debida las aspiraciones del país...

añadiendo que por estimar muchos de los federados demasiado vagas las promesas que les han sido hechas para reanudar el trabajo era muy posible que, de persistir aquella desorientación, se reprodujera el conflicto con extirpación del malestar latente.

Oficialmente ninguna de ambas versiones ha sido confirmada. MAURA QUIERE HABLAR VIOLENTAMENTE CONTRA EL ESTATUTO CATALAN

Teatro Gayarre
No deje de ver el último triunfo de las películas españolas. La superproducción de la Casa FOX. DEL INFIERNO AL CIELO

Guerra, donde recibió a los periodistas a la hora de costumbre. Les dijo que todas las noticias recibidas de provincias acusaban tranquilidad absoluta.

Representantes
necesitan en todos los pueblos de España, para la venta a particulares de novedades alemanas y ampliaciones fotográficas sublimes.

EL HALLAZGO DE BOMBAS EN EL PUENTE DE TOLEDO
Durante la mañana del domingo prosiguieron activas gestiones de la policía en relación con el hallazgo en fundición situada en las inmediaciones del Puente de Toledo al lado izquierdo del río Manzanares, de 340 bombas encajadas en dos veces por cuatro individuos.

ALBIÑANA ES LLEVADO A SU CONFINAMIENTO
A las cinco de la mañana del domingo salió, conducido en auto y vigilado por dos agentes de policía, para Martillandran, en las Hurdas el doctor Albiñana, que ha sido confinado en dicho punto por orden del Ministerio de la Gobernación.

FIN DE LA HUELGA DE TRANSPORTES
De acuerdo con las órdenes emanadas de la Federación Nacional de Transportistas hoy han reanudado el trabajo la casi totalidad de taxímetros, autobuses, etc. de Madrid.

EL ESTATUTO VASCONAVARRO Y LOS TRADICIONALISTAS
Por la tarde ha sido facilitada a la Prensa un manifiesto firmado por las Juntas Regionales de las Provincias

LA VIDA EN PROVINCIAS

Homenaje a la señorita barcelonesa que silbó una obra de P. de Ayala.-La policía zaragozana captura a los asesinos de una estanquera.-La C. N. T. y la U. G. T. se unen en Cartagena para acabar con el paro.-La huelga de los saltos del Duero. Un muerto en tiroteo de la guardia civil con los huelguistas. El "Do X" parte de Vigo para Alemania.

Madrid 22, 23/30
DETENCION DE LOS MATADORES DE UNA ESTANQUERA
Zaragoza.—Los trabajos realizados por la policía han dado por resultado la detención de los autores del atraco y asesinato cometidos en el estanco de la Plaza de la Magdalena hace poco tiempo.

EL ESTATUTO ARAGONÉS
Zaragoza.—Se ha celebrado una reunión de fuerzas vivas de Zaragoza, Teruel y Huesca para tratar de la confección de un estatuto aragonés.

LA APROBACION DEL ESTATUTO CATALAN
Barcelona.—El señor Xirau ha declarado que el Estatuto Catalán será aprobado por las Cortes Constituyentes.

CONTRA EL MATERIALISMO
"La Época" glosa la última enciclopedia de Pío XI, y dice que los españoles deben considerarla muy detenidamente, ya que una ola de todo materialista avanza prevalida de la asistencia del Poder Público.

ULTIMA HORA EN GOBERNACION
A última hora ha recibido a los periodistas el Ministro de la Gobernación, diciéndoles se había confirmado plenamente que los tres detenidos con motivo del hallazgo de explosivos en la calle de Hernani tomaron parte en el asalto a la sucursal del Banco de Vizcaya en Madrid, recayendo vehementes sospechas sobre el cuarto de los detenidos.

CONTRA EL ESTATUTO CATALAN
En Acción Popular ha dado una conferencia esta tarde el ex ministro, don Antonio Goicoechea, que ha disertado sobre el Estatuto Catalán, combatiendo los derechos de Cataluña.

personas de la alta sociedad barcelonesa. La señorita de Sagnier sufrió un arresto en la cárcel de mujeres por negarse a pagar una multa de quinientas pesetas que le fue impuesta gubernativamente por haber silbado la obra de Pérez de Ayala, "A.M.D.G.", durante su estreno en uno de los teatros de esta capital.

FRONTE UNICO OBRERO EN CARTAGENA
Cartagena.—En la plaza de toros se celebró un mitin organizado por los obreros afiliados a la U. G. T. y a la C. N. T. unidos en frente único para resolver el problema del paro forzoso.

El representante de los albañiles de la U. G. T. dijo que los concejales son unos canallas, sólo preocupados por su lucro personal.

El representante del ramo de la alimentación de la C. N. T. anunció que se irá a la huelga general aun sabiendo que ha de correr la sangre, o tener la seguridad de que el trabajo no podrá ser alcanzado sino por la violencia.

Se acordó pedir la desaparición de la inútil Bolsa de Trabajo que sostiene el Ayuntamiento y aplazar de momento la huelga general proyectada, a la que se sumarán comerciantes e industriales.

FUGA DE PRESOS EN LEON
León.—De la cárcel de esta ciudad se han fugado tres presos que estaban por delitos comunes.

Los fugitivos habían logrado abrir un boquete en un departamento que comunicaba con el tejado, y por allí pasaron al de

CREDITO NAVARRO
SOCIEDAD ANONIMA FUNDADA EN PAMPLONA EN 1891
Capital social... 15.000.000 de pesetas
Capital emitido... 10.000.000 de "
Fondo de reserva... 6.000.000 de "

cuando su oposición a las demandas catalanas en que no podían ir más allá que el jefe de los radicales.

Se deslizaron al interior de la iglesia y se fueron tranquilamente por la puerta del edificio.

No se tiene una pista de los evadidos. MUERTO EN ACCIDENTE AEREO
Jaca.—Al probar un avión planeador construido por dos mecánicos locales, el aparato entró en barrena y se precipitó contra el suelo desde una altura de veinte metros debido a una ráfaga de viento. Resultó muerto el piloto, el conocido sportman, don Alfonso Zabala.

LA HUELGA DE LOS SALTOS DEL DUERO. UN TIROTEO. MUERTE DE UN OBRERO
Zamora.—La guardia civil detuvo a los directores de la huelga planteada en las obras de los saltos del Duero por elementos anarcosindicalistas, trayéndolos a la cárcel de la capital.

En la carretera por donde venían en un coche a la capital los detenidos, custodiados por cuatro números de la guardia civil y cinco agentes de policía apareció un grupo de más de cuatrocientos huelguistas provistos de pistolas, palos y piedras, tratando de impedir el avance del carruaje. Los guardias civiles dispararon al aire sus fusiles para amedrentar a los del grupo, pero éstos dispararon sobre el coche, hirviendo en un brazo al agente don Miguel Donado y produciendo a otro agente una contusión. La fuerza repelió la agresión en forma, resultando gravemente herido en la cabeza Raimundo García Fonseca, de veintidós años, perteneciente a la U. G. T. Hubo otros varios heridos de menor importancia que para evitar su comparecencia ante el juzgado se ocultaron.

El herido Raimundo García falleció a poco ingresar en el hospital. Se han practicado numerosas detenciones.

LA HUELGA DE EL FERROL
El Ferrol.—La situación se agrava en la ciudad. Anoche explotaron varias bombas ante el cuartel de la Guardia civil.

Los reflectores de los buques de guerra enfocaron hacia el lugar de la ex-

Albrón
PERFECCION
La perfección que usted desea en la limpieza de suelos y muebles, la conseguirá con el Albrón
Lo más SENCILLO PRACTICO y ECONOMICO para quitar a suelos y muebles de un brillo perfecto y duradero

pliosión para facilitar la captura de los terroristas; pero estos lograron fugarse.

En algunos barrios hubo tiroteos. Se asegura que van a secundar el paro en todas las poblaciones de Galicia.

EL "DO X" SALE DE VIGO PARA ALEMANIA

Vigo. — A las 10.45 de la mañana el hidro gigante "D X" ha salido para Alemania.

El hidro gigante lo tripulaban catorce hombres y una señorita.

La travesía de los Estados Unidos a las Azores la hizo con tiempo espléndido, a una velocidad media de ciento ochenta kilómetros. Al llegar a la costa portuguesa se encontró con tiempo duro, lo que le hizo llegar a Vigo con cuatro horas de retraso.

El hidro ha traído un correo urgente. El comandante se ha mostrado muy satisfecho por las atenciones que se le han dispensado.

Centro de Estudios

MARCOS, JANIN, GOMEZ-ITURBIDE Calderería, 17, primero

En 1.º de junio se abrirá un curso especial intensivo de verano, dirigido durante todo él por don Ernesto Marcos, para preparación para próximos Cursos de Ingreso en el Magisterio e Ingreso en el grado profesional de la Normal.

Hubo necesidad de asistir a un mecánico enfermo por exceso de trabajo.

Durante la travesía transatlántica los tripulantes del hidro se alimentaron con fiambres y aguas minerales.

Antes de salir se cambió al hidro una hélice.

La partida del "DO-X" hacia el norte fue presenciada por enorme gentío. Navegó hasta alta altura de las islas Cies, elevándose en seguida.

DETENCION DE MACIA

Barcelona.—En Manresa se ha detenido, por estimarse complicado en el asunto de las bombas, un albañil apellidado Maciá.

Por igual motivo se ha detenido también a José Llobera, al que se le encontraron descensos mecheros de contrabando.

I. Labayen

Esté ago, intestinos e Hígado RAYOS X Avenida Carlos III, 1, primer piso

EL ALCALDE Y LOS PARLAMENTARIOS DE MURCIA

Murcia.—Se ha celebrado una reunión de parlamentarios de la provincia, censurándose la actuación del alcalde de la capital, señor Moreno Calvache.

TENIENTE SUICIDA

La Coruña.—Por padecer una enfermedad incurable el teniente de infantería don José Graña se suicidó disparándose un tiro en la cabeza en ocasión de hallarse metido en el baño.

ROBO SACRILEGO

Gerona.—Unos ladrones han robado en la catedral dos cálices y varias venerandas reliquias.

LLEGADA DE REPATRIADOS

Cádiz.—De Nueva York y Habana han llegado 400 repatriados. A bordo fallecieron durante la travesía el capellán, señor Quintana, y varios niños, éstos de sarampión.

HOMENAJE A LA GUARDIA CIVIL

Cazalla de la Sierra.—Se organiza un homenaje a la guardia civil por haber evitado con su actuación que el miércoles último los campesinos declarasen el régimen de comunismo libertario.

SICIDIO DE UN MEDICO MILITAR

Santander.—En el lugar conocido por el Proontorio, ha aparecido colgado de un árbol el comandante médico don Ricardo Villanueva. En un papel que se ha encontrado en la ropa el suicida aparece escrita en letra del muerto, que se iba a quitar la vida por haberle declarado la guerra la fatalidad.

Festividad de María Auxiliadora

Hoy martes se celebrará con gran solemnidad la fiesta principal de la Virgen Santísima María Auxiliadora tan querida por todo el pueblo pamplonés en la Capilla de los P. P. Padres.

Desde las primeras horas de la mañana se celebrarán misas con Comunión cada media hora, hasta las ocho, hora en que será la misa de Comunidad general. A las diez tendrá lugar la misa solemne cantada, interpretándose la Pontifical de Perrossi.

Desde las nueve de la mañana la Junta de señoras, Celadoras y Archicofrades de la Virgen, visita domiciliar y en general todas las personas devotas de María Auxiliadora velarán la Virgen con arreglo al siguiente oratorio, según domicilios:

- Nuevo Ensanche (Carlos II y Labrit) de nueve a nueve y media a diez. Estafeta, de diez a diez y media. Mercaderes, de diez y media a once. San Antón, de once a once y media. Navas de Tolosa, de once y media a doce. Capilla, de doce a doce y media. Zagalera, de doce y media a una. San Agustín, de una a una y media. Navarrería, de una y media a dos. Calmen, de dos a dos y media. Calderería, de dos a dos y media. Dormitallería, de tres a tres y media.

Plaza de San Francisco y Nueva, de tres y media a cuatro.

Mayor, de cuatro a cuatro y media.

Viejo Ensanche, de cuatro y media a cinco.

San Gregorio y San Nicolás, de cinco a cinco y media.

Plaza de San José y Curia, de cinco y media a seis.

Avenida San Ignacio y Plaza Circular, de seis a seis y media.

Plaza del Castillo, de seis y media a siete.

Paseo de Sarasate, de siete a siete y media.

Las asociadas que no residan en ninguna de las calles mencionadas, así como las personas devotas que lo deseen se agruparán a cualquiera de los grupos.

POR LA TARDE

A las siete y media función solemne en la que predicará el elocuente orador sagrado R. P. Epifanio Morán, que durante toda la Novena está desarrollando interesantes temas ante numeroso público, que sigue con interés el curso de sus instructivos sermones.

Se hará la imposición de medallas y a continuación la consagración a María Auxiliadora, adorándola en su camarín, durante cuyo acto el coro de niñas que ha actuado en la Novena, interpretará diversas composiciones sagradas.

NOTAS FINANCIERAS

La mejora de la cotización de la peseta continúa siendo objeto de comentarios

En el balance del Banco de Francia, aparece en el Activo la cuenta correspondiente a "adelantos sobre lingotes y monedas de oro" con un aumento de 28 millones de francos sobre la partida correspondiente de la semana anterior. El saldo de esa cuenta, que hasta la fecha siempre se ha considerado como la deuda que el Centro Regulador de Moneda tiene con el Banco de Francia, llega ya a la cifra de 1.547 millones de francos. De ser esa cantidad el saldo deudor a que nos referimos, es evidente que se ha sobrepasado la cantidad de francos que corresponden al oro que públicamente tenemos en depósito en el Banco de Francia.

Lo que es indiscutible es que a fines del mes de junio expira el plazo de la cuenta de crédito concertada con Francia, y que entonces hay que optar por una de las tres soluciones siguientes: Prorrogar la operación, continuando

do con el pago de 60.000 pesetas diarias de intereses, por un dinero que en realidad es del Estado.

Cancelar la operación comprando los francos necesarios para liberar el oro. De hacerse esto, se perturbaría totalmente el mercado de moneda, ya que una compra de esa importancia depreciaría la peseta en términos exagerados, llegando a límites de pánico.

Perder el oro que obra en garantía de la cuenta de crédito y, por consiguiente, entregar al Banco de Francia la prenda de oro, y quedarse el Estado con el saldo positivo que el Centro Regulador de Moneda tiene en cuenta corriente en el Banco de España.

La definitiva solución que se adopte será, desde luego, la tercera, y, como consecuencia, la garantía del billete en circulación quedará disminuida en los 260 millones de pesetas oro que están depositados en el Banco de Francia sirviendo de prenda.

Claramente se ve que es la única solución posible. Al hacerse cargo el Estado de la posición del Centro Regulador de Moneda, es evidente que a su favor se traspasará la cuenta que éste tiene en el Banco de España, y cuyo saldo es de 515 millones de pesetas.

Al ir disponiendo el Estado de esa cantidad, vamos a tener un aumento en la circulación fiduciaria que con la disminución de la garantía del billete, engendrada por la entrega de la prenda al Banco de Francia, puede determinar una mala orientación en la cotización de la moneda española.

Es muy interesante fijarse en lo que ocurre con esta cuenta de crédito en francos y en la orientación que el Gobierno va a tomar en este asunto. Lo primero que sería interesante conocer

es el verdadero saldo deudor del Centro Regulador de Moneda con el Banco de Francia. Si el saldo de esa cuenta es el que aparece en el epígrafe de "adelantos sobre lingotes de oro", y que asciende a 1.547 millones de francos, la intervención en la política monetaria durante la última etapa habrá tenido un resultado realmente desastroso.—K. X.

UNA FORTUNA EN UNA BOTELLA

Una gran joyería de Londres recibió hace poco la visita de un desconocido que iba a vender algunas alhajas. No interesaron éstas, y el vendedor iba a retirarse, cuando sacando una botella del bolsillo dijo tímidamente: "He aquí una botella que mi difunto padre cuando se encontraba en el África del Sur, llenó de gravilla; no creo que tenga la menor importancia, y si usted está muy ocupado me llevaré la botella."

Excitada la curiosidad del jovero, vació el contenido de la botella, y creyó distinguir diamantitos. Llamó a un perito que vivía cerca, y un análisis minucioso de la grava reveló la existencia de unos 400 diamantitos auténticos, con un peso total de 400 quilates, que al precio convenido produjeron al afortunado dueño de la botella la suma de 110.000 francos.

ECOS DE CINE

Funcionan en España 2.600 cinematógrafos, y cada uno de ellos pasa un promedio de 3.000 metros de películas, arrojando un total de rodaje de 8.400.000 metros de "film" diarios. Calculando, por lo bajo, un precio exageradamente ínfimo, el de cuatro céntimos metro, resulta, pues, que se gasta por este concepto todos los días en España la cifra respetable de pesetas 336.000, o sea al año más de 122 millones de pesetas. Teniendo en cuenta primordialmente que para la programación de 3.000 millones de metros que ruedan anualmente en las salas españolas hay que descontar el tiempo que invierte la película en rotulación, en repaso, en estante y en viaje, como las roturas que sufren, los desperfectos y el agotamiento lógico de cada copia, llegamos a afirmar la existencia de un stock de material que oscila entre 500 millones de metros, que a razón de 60 centímetros metro—precio mínimo del positivo—, sin contar otros gastos, suponen un capital de rotación de 300 millones de pesetas.

La Torre Inclinada de Pisa. La Comisión encargada de examinar las condiciones en que actualmente se encuentra la torre inclinada de Pisa, ha terminado ya su informe. En su virtud continuarán los trabajos para reforzar los cimientos, trabajos que habían sido suspendidos ante el temor de que la torre se cayese. La Comisión afirma que aunque la inclinación de la torre continúa lentamente, no hay peligro de derrumbamiento dada la solidez del edificio. No hay en el informe la menor sugerencia para restaurar la torre en un sentido perpendicular como se había dicho. Continuarán los trabajos, teniendo en cuenta la inclinación constante de la torre, con lo que se mantenga su valor artístico y turístico. En caso de que, frente a todas las previsiones la torre se hundiese, sería restaurada con los mismos materiales, como se hizo con el caso del campanil de Venecia.

La torre, en opinión de la Comisión, puede durar así otros 50 años.

DE JUSTICIA... Y GRACIA. La "Gaceta" de hoy publica una orden del Ministerio de Justicia, que tiene mucha gracia. Según ella, podrán inscribirse en el Registro civil como nombres de personas, consignándolos en las correspondientes actas de nacimiento, los nombres incluidos en ca-

Preparando el homenaje a don Remigio Múgica

Será el día 29 de Junio.—Citación a ensayos

La Junta directiva del Orfeón Pamplonés ha comenzado a dar los primeros pasos en torno al magnífico proyecto referente al homenaje que se quiere tributar al insigne maestro don Remigio Múgica, con motivo de cumplirse los cuarenta años de dirección artística al frente de nuestra laureada masa coral.

Coincidiendo con este acontecimiento tan grato, será implantada en Pamplona la simpática fiesta titulada "Día de la Música", cuya forma de celebrarse no está ultimada todavía, pero que, desde luego, podemos asegurar será muy interesante y reunirá atractivos muy originales.

Para la realización de estos brillantes actos ha sido fijada definitivamente la fecha del 29 de junio próximo, festividad de San Pedro; y ya de víspera habrá disparo de cohetes y serenatas a diferentes personalidades de relieve en la vida local filarmónica.

A la mañana siguiente dejarán oír sus alegres sonos las danzas; y al mediodía tendrá lugar en el salón teatro del Orfeón, el banquete oficial en honor del señor Múgica, y al que solamente acudirán las autoridades y personas especialmente invitadas.

A las siete de la tarde se verificará en el Gaiarre un gran concierto tomando parte nuestra entidad orfeónica y la notable orquesta de "Santa Cecilia", interpretando obras muy escogidas.

Será aprovechada la circunstancia de conmemorarse el centenario del genial compositor Haydn para ejecutar, en conjunto, la inspirada página "La Primavera", una de sus cuatro famosas "Estaciones".

En la segunda parte se tributará a don Remigio Múgica el justo homenaje dispuesto, siendo presidido por el señor Alcalde de la ciudad y comisión municipal que se nombre, así como por los cinco ex presidentes de nuestra Sociedad Coral, señores Zubiría, Zulategui, Arraiza, Aranzadi y Lacano, concurriendo también representaciones del Orfeón Donostiarra, del de Bilbao y de otros.

El ofrecimiento correrá a cargo de un distinguido abogado pamplonés, quien pronunciará un discurso enérgico y patriótico.

Por la noche se obsequiará con un "lunch" a los orfeonistas de ambos sexos, y se "improvisará" un "asalto" para recreo del elemento joven.

Conforme vayan concretándose detalles, los iremos poniendo en conocimiento de nuestros lectores.

Los ensayos de las obras que han de figurar en el programa de la solemne audición se verifican todas las noches, a las ocho, y la Junta y Dirección ruegan encarecidamente a todos los orfeonistas, acudan puntualmente a ellos, para facilitar la labor de estudio.

lendarios de cualquier religión o personas que vivieron en épocas remotas.

También los nombres que originariamente expresen conceptos políticos, como Libertad, Democracia, etc.

E igualmente "los nombres que originariamente designen cosas". Y ¡agárense ustedes!—"toda suerte de substantivos y adjetivos que no hayan servido para formar apellidos".

Felicitemos por anticipado a las encantadoras señoritas de dentro de veinte años: Anarquía Gómez, Barricada Fernández y a la deliciosa Revolución Martínez, hija de don Enechufista Martínez y sobrina del que será conocido hombre público don Júpiter Martínez.

Caja de Ahorros de Navarra. CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCMA. DIPUTACION Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión. Libretas ordinarias a la vista... 3,50 por 100. Imposiciones anuales... 4,25. Imposiciones semestrales... 3,75. Cuentas corrientes a la vista... 2,50. Seguros sociales.—PENSIONES a los 65, 60 ó 55 años a capital cedido y a capital reservado.—Rentas inmediatas.—CAPITALES HERENCIALES. DOTES INFANTILES.—HOMENAJES A LA VEJEZ.—Bonificaciones a los imponentes. Oficinas: PALACIO DE LA DIPUTACION. SUCURSALES: Alcasua, Aoz, Arriba, Atalio, Caparros, Carcastillo, Cascaute, Corella, Ecnear, Elizondo, Estella, Irurzun, Isaba, Leiza, Lezaca, Lodosa, Los Arcos, Marcilla, Sangüesa, Santesteban, Tafalla, Tudela, Viana y Vera del Bidasoa.



Grupos de profesores y alumnas de la Escuela Dominical de la Sagrada Familia, que ayer celebraron una agradable fiesta con motivo de honrar la Festividad del día. (Foto Gerardo Zaragüeta).

SEÑORA... ¿Conoce usted la exposición que actualmente existe en la Avenida de Carlos III, número 11 bajo? De no ser así, le recomendamos encarecidamente la visite y tendrán la mejor ocasión de ver un enorme surtido en tejidos, particularmente en sedería, crepones TOILES GEORGETTES y CREPE SATIN, etc., etc., a precios más bajos que en fábrica, por fin de temporada para la venta de nuestras confecciones al POR MAYOR. Tome muy buena nota de esta dirección en bien de sus intereses Carlos III, núm. 11 bajos Teléfono núm. 1737 PAMPLONA NOTA.—La venta de estos artículos empezará el VIERNES, día 27.

Guide usted su estómago porque es la base de su salud. Yo padecí también como usted, pero me curó el DIGESTÓNICO del Dr. Vicente. VENTA EN FARMACIAS. Dr. Pedro Moreno del Consultorio Municipal de niños. Rayos ultravioleta, electro-medicina RAYOS X. Rancesvalles, 4, primero. Teléfono 1022. Consulta de 12 a 1 y de 4 a 6.

Anuncios oficiales

ARRIENDO DE HIERBAS EN ARTAJONA

La Sociedad de Corralizas y Electricidad de Artajona, pone en pública subasta el día 27 de Mayo a las once de la mañana, las hierbas de 9 corralizas, propias para ganado lanar.

El arriendo se hace solamente por la temporada de verano que alcanza los meses de Junio, Julio, Agosto y Septiembre del presente año.

Las condiciones se hallan de manifiesto en las Oficinas de esta Sociedad. Artajona, 18 de Mayo de 1932. Luis Armendáriz.

FERIAS EN LUMBIER

Las importantes y tradicionales Ferias generales de ganados se celebrarán en esta villa en los días 31 del actual y 1 y 2 de Junio próximo; y para el ganado se han de celebrar los días 27, 28 y 29 del actual.

El ferrial está situado en un amplio paraje cómodo y céntrico; y el concurrir a estas ferias gran número de tratantes y ganado de las provincias limítrofes, hacen sean muy importantes.

Estella, 21 de Mayo de 1932. El Alcalde, Segundo Múgica.

CIRAUQUI

El día DIEZ de Junio próximo y hora de las ONCE de la mañana, se celebrará en la Casa Consistorial de esta Villa, subasta pública a viva voz para el arriendo de la CARNICERÍA juntamente con las hierbas de las corralizas denominadas DEHESA y ECUSTE por tiempo de CUATRO años, que comenzarán a contarse el día primero de Julio próximo y con sujeción al tipo y condiciones que obran en la Secretaría de este Ayuntamiento para quien desee enterarse de ellas.

Cirauqui, 23 de Mayo de 1932. El Alcalde, Gasiano Vilella.

CARPINTEROS - EBANISTAS

Liquidamos urgentemente con 50 por 100 de descuento, existencias maquinarias labrar madera y motores aceite pesado, eléctrico y de gasolina. Escribid: Echevarría y Cia. Ltd. Apartado 303, BILBAO

Agentes de ventas

Se desea conocer en cada provincia y región industrial o minera persona activa y solvente, con conocimientos de mecánica para ocuparlo de la venta a comisión de nuestros Tornos, Grúas, Diferenciales eléctricos y maquinarias para contratas, obras en construcción y para la industria en general. Indispensable excelentes referencias. Ofertas a "Construcciones J. de Miguel S. A." Calles de Marina y Córreaga, Barcelona.

Aviso Humanitario

Agradecida por haberme curado unas terribles hemorroides que padecí durante diez años, comunico gratuitamente la receta del remedio a quien lo solicite. María G. Fernández, Apartado 10.067, Madrid, envíad sello

Clinica IRIGARAY CIRUJIA GENERAL Y DE LAS VIAS URINARIAS - RAYOS X. BARADOS: consulta especial para hernias. Av. Roncesvalles, 14.-1.º PAMPLONA (junto a la Vesco-Navarra) TEL. 1622

Calzados Modernos y elegantes. Muy económicos. Constitución, 35, San Nicolás, 2

GORTARI Enfermedades de la piel y venéreas. Diplomado del Dispensario Asúa y del Hospital de San Juan de Dios, de Madrid; Médico por oposición del servicio de profilaxia de las enfermedades venéreo-sifilíticas. ESTAFETA, 47, segundo

CERA EL CUOCO LA PREFERIDA POR SU CALIDAD

LOS DEPORTES FOOT-BALL

El Deportivo Alavés es vencido en San Mamés.-El Barcelona gana pobremente al Donostia.-En Gijón y Coruña los equipos locales no pudieron con los forasteros.

EN BARCELONA

Barcelona, 1; Donostia, 0. Barcelona.—El campo de Las Corts presentaba un soberbio aspecto cuando salen los equipos al terreno de juego. Todas las localidades están totalmente ocupadas.

A las órdenes de Melcón se alinean los equipos en la forma siguiente: BARCELONA: Nogués, Zabalo, Alcoriza; Font, Castillo, Arnau; Píera, Goiburu, Samitier, Arocha y Pedrol.

DONOSTIA: Beristain; Irujo, Arana; Amadeo, Aiestarán, Marculeta; Bienzobas, Chivero, Chofin, Insausti y Garmendia.

Comienza la lucha muy movida. Se tira un golpe franco contra el Donostia y Goiburu remata alto.

Los catalanes presionan y Samitier en una jugada de peligro es rechazado pero con cesión de corner que se tira sobre la puerta donostiarra y la defensa despeja la situación.

El Donostia se rehace y Chofin realiza un buen remate de cabeza y el balón rebota en el larguero.

Se tira un nuevo corner contra el Barcelona, pero no tiene remate eficaz.

Arocha se encarga de sacar un golpe franco directo contra la puerta donostiarra y el balón va a las manos de Beristain.

En juego sigue muy interesante. Marculeta, que juega muy bien, envía un fuerte cañonazo que Zabalo rechaza de cabeza; el balón vuelve a los pies de Amadeo y este remata bien, pero esta vez es la cabeza de Arnau la que desvía la pelota a corner. Lo saca Garmendia sin consecuencias.

Se registran después dos buenos directos de Goiburu sin resultado.

En estos momentos el juego se endurece. El Barcelona domina más y se llega al descanso con empate a cero.

A los siete minutos del segundo tiempo marca el Barcelona el único goal de la tarde. Un centro de Píera es recogido por Samitier y en posición forzada remata por alto. Beristain sale a evitar el tanto y toca justamente la pelota que va a los pies de Arocha. Este fusila el tanto.

A partir de este goal los donostiarros se creen extraordinariamente y realizan ataques potentísimos.

Los catalanes logran nivelar la lucha y Goiburu envía un magnífico tiro que da en el larguero.

Se sacan dos corners contra el Donostia, pero la defensa blanquiazul despeja todo peligro.

El Barcelona decae, se muestra demoralizado, juega mal. El Donostia, por el contrario, redobla sus ataques a fondo, ronda la puerta enemiga, pero la suerte no le ayuda en estos momentos en que ha estado muy cerca de alcanzar el empate.

Termina el partido con la victoria del Barcelona por un goal a cero.

El partido ha sido en conjunto muy bonito, sobre todo en el primer tiempo, en el que la defensa donostiarra ha tenido labor constante y afortunada, ya que el Barcelona ha ejercido un mayor dominio.

La delantera catalana no ha aprovechado este dominio, mostrándose desahogada.

El Donostia ha exhibido un juego magnífico de resistencia, pues tras de

resistir el fuerte tren del partido ha llegado al final con suficientes arrebatos para realizar unos ataques muy potentes y peligrosos.

Los donostiarros han empleado una táctica preconcebida, cuidando especialmente la defensa en evitación de que le marcaran goles. De ahí, que los interiores jugaran bastante retrasados ayudando bastante a los medios.

El Barcelona sólo ha jugado bien en la primera parte. En la segunda, se ha agotado, terminando demoralizado. Puede decirse que desde que han marcado el tanto los catalanes, éstos ya no han existido en el campo. Gracias al trío defensivo evitaron el empate, porque la presión donostiarra ha sido enorme en los últimos momentos del encuentro.

Del equipo azulgrana el ejor de los medios ha sido Arnau y de los delanteros Goiburu. Arocha, lesionado, no podrá jugar el domingo.

Muy bien el trío defensivo y especialmente Zabalo, que reaparece. Muy segura la defensa donostiarra y de los medios magníficos Aiestarán y Marculeta.

La delantera muy endeble, pues casi siempre estaba compuesta por sólo tres jugadores. De estos Chofin ha sido el más peligroso.

Melcón ha arbitrado bien.

EN BILBAO

Athletic, 2; Alavés, 0. Bilbao.—Existía verdadera expectación en la afición bilbaína por contemplar el juego del nuevo delantero centro del Alavés, Sañudo, que jugaba por primera vez en el campo de San Mamés.

La entrada ha sido excelente. El fútbol desarrollado por el Alavés, de clase mediocre, pero en general práctico. Todo el primer tiempo se ha dedicado a destruir el juego que el Athletic creaba.

El equipo bilbaíno tampoco ha trabajado bien, frente al juego nada espectacular del Alavés, pero si peonado.

Sus defensas se han mostrado seguras no permitiendo que se acercara la delantera athletica. Los dos backs muy bien, pero especialmente Deva.

En la línea media vitoriana el mejor Fede que ocupaba el puesto de Antero; y Lecue el de aquí, también bien. Sañudo ha hecho un gran partido, mostrando las mejores condiciones para ocupar el eje de la línea de ataque.

El Athletic ha actuado en conjunto mal. Gorostiza se ha distinguido en el juego de ataque, haciendo, además, un goal de bandera.

Iraragorri ha empujado a la línea destacando también su labor. No ha habido cohesión en la delantera, pues no han logrado entenderse con Unamuno que sustituyó a Bata.

A los 20 minutos de juego, Gorostiza se interna, y disparando muy bien, pero sin suerte, el balón sale rebotado del larguero. Unamuno recoge la pelota y la envía a la red, pero el árbitro anula el tanto.

Termina el primer tiempo con empate a cero.

Los athleticos salen dispuestos a marcar en el segundo tiempo. En efecto, a los tres minutos, Muguerra pasa

bien a Gorostiza, éste se interna y dispara; saliendo rebotado el balón del larguero. Recoge la pelota Lafuente y de un tiro angulado consigue el primer goal para el Athletic.

A los 15 minutos, Gorostiza hace otra arrancada y gana terreno por piernas combinando con Chirri; el extremo athletico parece que va a centrar la pelota, pero se decide a tirar a goal cogiendo de sorpresa a Urrela que no logra detener a pesar de su estirada.

Cinco minutos después, Cilaurren se lesiona. Seguramente no podrá jugar el próximo domingo en Vitoria.

Termina el match con la victoria del Athletic por dos a cero.

Los equipos: ATHLETIC: Blasco; Castellanos, Urquiza; Cilaurren, Muguerra, Roberto; Lafuente, raragorri, Unamuno, Chirri y Gorostiza.

ALAVES: Urrela; Arana, Deva; Urquidi, Fede, Lecue; Olano, Trillo, Sañudo, Arambiri y Juanito. Árbitro regularmente Steimborn.

EN LA CORUÑA

Deportivo, 3; Español, 3. La Coruña.—En el campo de Riazor han jugado su cuarto de final el Deportivo y el Español en presencia de un numerosísimo público que ha ovacionado al equipo coruñés al aparecer en el terreno de juego.

El Deportivo confiaba en alcanzar una victoria siguiendo la serie de las alcanzadas últimamente sobre el Racing y el Madrid. Pero el equipo gallego no ha sido el mismo de aquellos encuentros. Le ha faltado ecidicia, inspiración y ha tenido que contentarse con un empate que le hace peligrar su clasificación.

Su portero, Rodrigo, ha estado bien, lo mismo que los delanteros Chacho y Torres. Por el contrario la defensa ha actuado mal. Solla y Sarasquete han sido unos huecos abiertos por donde se ha colado la delantera española.

Además Sarasquete ha sido el autor de uno de los goles para el bando catalán.

Fariñas, lesionado, ha rendido poco juego.

El Español ha sorprendido por su juego rápido y científico.

Los mejores han sido los dos interiores, particularmente Solé que se ha mostrado como el mejor hombre en el terreno, quitando balones y distribuyendo juego a la perfección.

También Edelmiro ha hecho un buen partido.

La iniciativa del juego es del Español en los primeros momentos. A los siete minutos hay un centro de Torres y Arater cede "corner" que recoge Feliciano y, de lejos, lo remata a la red, marcando el primer goal para el Coruña.

Los catalanes no se impresionan y vuelven a hacer su juego rápido y eficaz.

A los 18 minutos llega el empate. Trabal centra y Bosch remata despejando Rodrigo. El balón es recogido por Trabal y lo devuelve a las mallas.

La defensa coruñesa se muestra indecisa.

A los 25 minutos, Prat esquiva a Fariñas y envía un tiro sesgado que entra. Es el segundo tanto para el Español.

Termina el primer tiempo. Al reanudarse el juego, a los 16 minutos, Torres dribla a Pausas y logra marcar el goal del empate.

El Español se apunta el tercer tanto por un despeje desgraciado de Sarasquete que introduce el balón en su propia meta.

Finalizando el match, se tira un corner contra la puerta catalana; los 22 jugadores se apolotonan ante Aznar; el balón anda metido en la mele y acaba la pelota en la red. Así consigue el Coruña el empate definitivo.

Los equipos: Español: Aznar; Arater, Moliné; Trabal, Loyola, Pausas; Prat, Solé, Edelmiro, Bosch y Juvé.

Coruña: Rodrigo; Solla, Sarasquete; Feliciano, Esparza, Fariñas; Torres, Triana, León, Chacho y Diz. Árbitro Balaguer imparcialmente.

EN GIJÓN

Sporting 0; Celta 0. Gijón.—En el campo del Molinón el encuentro entre el Sporting y el Celta de Vigo ha sido tan absurdo como el resultado.

El equipo astur ha ejercido un dominio constante, intenso, sobre los vigueses, pero han actuado tan embarrullados y atropellados los gijoneses en sus ansias de marcar que se han estrellado ante la defensa céltica, ya que ellos mismos se complicaban el juego y amontonaban las dificultades.

Sin embargo, el Sporting ha realizado buenos remates, dando ocasión a que el portero gallego Lilo se luciera en unas paradas magníficas.

Puede decirse, pues, que Lilo ha salvado al Celta como Rodrigo libró al Coruña en Madrid.

No tiene, pues, historia este match cuartofinalista jugado en el campo gijón, ya que todo él ha sido una sucesión de ataques del Sporting que casi no ha salido del área de peligro del Celta.

El resultado ha sido un empate a cero.

Los equipos: Sporting: Sion; Quirós, Pena; Canteli, Troncho, Luisín; Adolfo, Avalesu, Herrera, Pin y Nani.

Celta: Lilo; Cabezo, Capesto; Armando, Vega, Hermida; Mica, Valcarlos, Larburu, Piñero y Polo.

Ha arbitrado el madrileño Espinosa, bien. Sólo al final ha sido ruidosamente protestado por no conceder un penalty contra el Celta.

Partidos amistosos

Madrid 3; Racing 1. Madrid.—En el campo de Chamartín jugaron ayer un partido amistoso el Madrid y el Racing de antander, los dos Clubs eliminados por el Coruña.

Raqueiro hizo el primer goal; Lazcano el segundo y tercero, para el Madrid.

Oscar el único para el Racing. Rubio hizo un buen partido. Parte del público se metió con Olivares y Raqueiro y estos dos jugadores abandonaron el campo y se retiraron a la caseta.

También se retiró Prats, sustituyéndole Hiarro.



En Euskal-Jai

Ante un público muy numeroso, se jugaron anteayer los acostumbrados partidos de pelota en Euskal Jai.

En el primero contendieron Arce y Olagüe contra Arrizabalaga y Ezponda. Este partido resultó muy competido, llenando las gradas y las oscilaciones de la bola.

Iguanados a 48 tantos, los dos últimos se los apuntaron Arce y Olagüe.

Los cuatro pelotaris jugaron muy bien y demostraron gran interés por alcanzar el triunfo.

El que más jugó, a nuestro juicio, con relación a su categoría, fué Olagüe, que mandó la pelota con una violencia extraordinaria. Si este pelotari mantiene la forma en que se encuentra actualmente, escalará el primer puesto entre los zagueros del cuadro.

A continuación Irigoyen y Cildos fueron derrotados por Mora y Aguirre.

Ayer lunes, en primer partido, Azcoitia y Abrego II, vencieron fácilmente a Yanel e Irigoyen, dejándoles en 33 tantos para 50.

Por último, Salsamendi e Iraola ganaron por un tanto a Tacolo y Cestona.

Espectáculos

Frontón Euskal-Jai

Arrizabalaga y Ezponda

contra

Arce y Olagüe

Salón Proyecciones

Teléfono 1608

El jueves

Carmen Larrabeiti, Tony D'Algy y Felix Pomés, en

LA FIESTA DEL DIABLO

Magnífica superproducción "Paramount" totalmente hablada en español.

Coliseo Olimpia

SAGE. Teléfono 2264

Hoy martes a las 7'15 y 10'30

Un reportaje sensacional

Film "Paramount"

por George Bancroft, Olive Brook y Kay Francis

Un film nuevo. Emociones inéditas

Jueves ¡Acontecimiento cómico!

El tenorio del Harem

en español

por Lupita Tovar, Slim Sumerville y Manuel Arbó

Pronto ERNESTO VILCHES en su más moderna y portentosa creación cinematográfica

CHERI BIBI

Adaptación de la célebre novela de Gaston Leroux

Teatro Gayarre

Martes 24 de Mayo

UNICA FUNCIÓN

A las 10 y media de la noche

La preciosa película de la Casa FOX

INGENUIDAD PELIGROSA

El jueves: La superproducción hablada totalmente en castellano

DEL INFIERNO AL CIELO

Triunfo definitivo del galán JUAN TORENA y de la bellísima artista MARÍA ALBA.

¡La película española en aparato Western!

Para las viñas CALDO PAX

El mejor producto para el tratamiento de las enfermedades ortopédicas del viñedo

Máquinas de escribir

Se arreglan y se limpian toda clase de máquinas de escribir a precios módicos.

Los encargos en la Pumeraría de Ciega

Zapatería, 56 PAMPLONA Tel. 2715

NOVIOS No montar vuestro hogar, sin antes consultar esta casa MUEBLES ASTIZ Catálogo y presupuestos gratis ALMACENES Y TALLER: SAN ANTON, 49

Instituto de corte MARTI-Barcelona ¿Quiéres usted obtener el título de profesora de corte y confección? Puede usted conseguirlo en una o dos horas al día sin desplazamientos a París, Madrid o Barcelona, aprendiendo en el Instituto Internacional Sistema MARTI de Barcelona. En Pamplona dirigido por la profesora diplomada doña TOMASA SANMARTIN, Estafeta, 14, cuarto. Puede usted señora o señorita, matricularse en cualquier día y mes del año.

Leña de Haya y roble En el aserradero de Zubiri, situado al pie de la carretera, puede adquirirse leña de haya y roble en trozos manuebles que no exceden de un metro de largo, para panadería e industrias, y también cortada expresamente para cocinas económicas y calefacción, puesta sobre camión en Zubiri, a domicilio o sobre vagón Pamplona. Existe báscula para camiones, donde pesar cómodamente la leña con exactitud. También vendemos leña en iguales condiciones, sobre vagón Azagüela. Dirigirse a HIJOS DE VICTORIANO ECHAVARRI, OLAZAGUTIA, o 314 Administrador, en ZUBIRI

Propaganda Comercial Anuncios en AUTOBUSES, VALLAS, PRENSA, REVISTAS, PAVIMENTO, ETC. Rótulos luminosos cubistas. DELEGACION EXCLUSIVA DE La Voz de Navarra Oficinas: S. Nicolás, 1-1.º

Escopetas Hammerless, calibre 12 o 16, de dos tiros, triple cierre, garantizada para todas las pólvoras. Solidez y alcance excepcionales. ESETAS 113 FELIX DUMENIEUX, Bidebarrieta, 19.—Teléfono 303.—EIBAR

GANADERIA

Mejoramiento del valor nutritiva de los forrajes

Siglos y siglos han transcurrido sin que el hombre haya sabido investigar el por qué de muchas cosas que su observación le presentaba.

Poco a poco el progreso de la humanidad le va dando luces y abriendo puertas que aprovecha para su mejoramiento.

Todos los órdenes de su vida reciben este impulso, cada día más intenso y más claro y por los nuevos caminos se lanzan, los primeros, los más decididos, y los últimos, los más melancólicos e ignorantes, aquellos que por ser los postreros en utilizarlo todo, puede decirse que no utilizan nada, pues cuando quieren de un adelanto, está ya quedado ya tan atrás de otros nuevos con más y mejores ventajas, que a él le equivale a la ruina.

Que el hombre siempre el ganado en los montes y los prados naturales, pero hasta la época moderna no entró en la creación de los prados y forrajes artificiales y sobre todo, no puede apreciar de una manera científica y segura el valor alimenticio del alimento del ganado.

Hoy lo hace y por ello ha podido apreciar que plantas, son para sí mismas las más alimenticias y que las otras contribuyen por su composición y naturaleza a aumentar el valor nutritivo de esas mismas plantas.

Y ha sabido más, ha sabido que de las plantas forrajeras conocidas, ninguna por sí sola tiene tanto valor nutritivo, como mezclada con otras, aunque sean de menos valor alimenticio.

La esparta y el trébol violeta son las dos plantas forrajeras más nutritivas, hasta hoy conocidas, superiores a las alfalfas y sin embargo, solas no constituyen un alimento tan completo como unidas a las gramíneas.

De esto se concluye que el mejor heno, para la alimentación del ganado será aquel en que se hallen mezcladas en mejor proporción las plantas leguminosas, como el trébol, alfalfa y esparta, ricas en sustancias proteicas, con las gramíneas ricas en otras sustancias.

Todo el cuidado, pues, del ganadero, debe fijarse en mantener en sus prados la debida proporción entre una y otras plantas, si quiere tener un heno en las mejores condiciones alimenticias.

Pudiera darse el caso, de que el ganadero, no tuviera o no pudiera crear prados con la debida mezcla de ambas clases de plantas y que estas fueran solo, leguminosas, en ese caso, necesitaría mucho mejor el forraje o heno el ganado si al administrarlo le añade cierta cantidad de paja que regularice los excesos de proteínas de esas plantas.

Si, al contrario, sus prados son de gramíneas, la adición debe hacerse de harinas o de tortas.

Antonio MONEDERO

Información del País Vasco

SE REUNEN LAS GESTORAS EN VITORIA

El día 19 de junio se celebrará la Asamblea de Ayuntamientos, y el 26 el referéndum.

Detención de varios legionarios, en Bilbao.-Otros sucesos.

GUIPUZCOA

San Sebastián, 23 (23.30)

SIN NOTICIAS

En la conversación que los periodistas sostuvieron el domingo con el gobernador, les dijo éste que no tenía noticias de interés que comunicar.

Dijo que los actos organizados en Vitoria por los nacionalistas, con motivo de la inauguración de Euzko Etxea, se habían celebrado con orden y corrección.

Terminó expresando su satisfacción por no haber ocurrido durante la pasada semana ningún incidente, ni haberse planteado ningún conflicto de carácter social.

CONSTRUCCIONES ILEGALES

Habiendo llegado a conocimiento del gobernador que en varios municipios de la provincia se llevaban a cabo construcciones, sin la debida dirección técnica, según previene en las vigentes disposiciones, ha cursado órdenes a los Ayuntamientos, para que cesen inmediatamente en sus funciones las que en las citadas obras ejerzan la dirección sin el correspondiente título.

Mientras se provee se hará cargo de las mismas, con carácter interino, el Colegio de Arquitectos.

LOS AMIGOS DE LA TAUROMAQUIA

El alcalde de Oñate comunicó al gobernador civil que el día 8, con motivo de la celebración de las fiestas tradicionales, sin el correspondiente permiso y sin constar en el programa, se corrieron, en las calles, dos novillos.

Al autor del festejo, llamado Vicente Astizarán, se le impuso una multa de 500 pesetas.

LOS GESTORES A VITORIA

A primera hora de la tarde salieron patinados al automóvil quizás hoy día el rumbo de nuestra economía sería muy otro.

Por todo esto se apreciará que el problema de autotransportes que actualmente preocupa al Gobierno es mucho más importante de lo que a primera vista parece, y no sólo es una disconformidad parcial o protesta lo que se ventila, sino que se juega el porvenir del autotransporte en España.

VIZCAYA

Bilbao 23 (23.30)

EN LA ALCALDIA

El alcalde, señor Ercoreca, estuvo en la Alcaldía despachando la firma y recibiendo a numerosas visitas que acudieron a saber de asuntos que tienen en tramitación.

A preguntas de los periodistas contestó el alcalde que estaba satisfecho del orden con que había transcurrido la romería de Berriá, a la que él había asistido; añadió que definitivamente comenzarán el jueves las obras de ampliación de la calle de Gacía Salazar.

Dió cuenta de una reunión celebrada con los jefes de las secciones municipales para ver si sería factible conseguir que los empleados dejaran el dos por ciento del sueldo con destino al subsidio para obreros parados.

Los reunidos acogieron bien esta propuesta y quedaron en consultar a los empleados sobre el particular.

A VITORIA

A las tres de la tarde salieron para Vitoria algunos miembros de la Comisión Gestora a fin de reunirse con los representantes de las Corporaciones provinciales de Alava Guipúzcoa y Navarra.

El gobernador, señor Calviño, al recibir a los periodistas les manifestó que la tranquilidad era completa en toda la provincia.

Entre otras visitas recibió la del diputado nacionalista don Manuel Eguilor.

La Cámara Oficial Minera ha entregado, con destino a socorros para los obreros parados, la cantidad de 4.199'95 pesetas. Los propietarios de los autobuses "La Unión" entregaron 250 pesetas, para los mismos fines.

El señor Varela Ruedeluz ha comprobado que nada de esto es cierto y en consecuencia ha impuesto al falso denunciante, Miguel Aguirre, una multa de cien pesetas.

Dr. Carretero

Del Hospital de San Juan de Dios de Madrid. Enfermedades de la Piel y Secretas. Rayos Ultra Violeta. De once a una y de cinco a siete. San Antón, 66, primero, derecha

LA PROPAGANDA DEL ESTATUTO

Vitoria 23 (23.30)

A las once de la mañana se reunieron en el Palacio de Alava, para tratar de la propaganda del Estatuto, bajo la presidencia del señor Herrero, representantes del Partido nacionalista asco, Acción Vasca, Acción Republicana y Partido Socialista.

El partido republicano autónomo no envió representantes pero ha solicitado se le reserve un puesto en la propaganda.

Ayer se reunieron los elementos del del Partido Radical Socialista, determinando prestar su apoyo al Estatuto y nombrando una comisión para organizar la propaganda del mismo.

UNA ENCUESTA

"Heraldo Alavés, órgano oficial del tradicionalismo vitoriano, ha iniciado una encuesta sobre el Estatuto.

REUNION DE LAS GESTORAS DEL PAIS VASCO

A las cinco de la tarde se han reunido en el Palacio de Alava los representantes de las Corporaciones de las cuatro provincias vascas.

Terminaron la reunión a las siete y media, dando a la Prensa la siguiente nota: "Se han examinado, con el mayor detenimiento las circunstancias que motivaron la suspensión de la Asamblea de Ayuntamientos de Pamplona y atendiendo a las razones que los representantes de Navarra han expuesto, se ha acordado que la Asamblea de Ayuntamientos, se celebre el día 19 de Junio, a las once de la mañana, en Pamplona, y que el día 26 se celebre el referéndum de todo el país para la aprobación del Estatuto."

ARROLLADO POR EL TREN

Ayer, con motivo de la romería a Santa Lucía, acaudió un gentío inmenso. Sobre las ocho y veinte de la noche el andén de Llodio estaba repleto de personas.

Cuando entraba un tren de viajeros se produjeron bruscos movimientos.

En el pretil del andén estaban varios jóvenes, entre ellos, Antonio Mañueta Ochoa, de 23 años.

Al querer el público, colocarse en condiciones de poder ocupar el tren, Antonio

fue empujado con la multitud, cayendo a la vía, y siendo arrollado por el convoy, que le produjo la muerte instantánea.

LOS MONARQUICOS DETENIDOS

Continuando los trabajos con motivo de la clausura del centro llamado "Laurak-bat", donde recogió la policía dos puñales y varias cápsulas de pistola, han sido detenidos Tomás Zubiria, José Luis Mabronejo y Ramón Iruegas, firmantes de la carta en que se pedían subvenciones para los fines de los legionarios españoles.

Han sido puestos a disposición del juez especial señor Domínguez, que ha ordenado su encarcelamiento.

ALAVA

LA PROPAGANDA DEL ESTATUTO

A las once de la mañana se reunieron en el Palacio de Alava, para tratar de la propaganda del Estatuto, bajo la presidencia del señor Herrero, representantes del Partido nacionalista asco, Acción Vasca, Acción Republicana y Partido Socialista.

El partido republicano autónomo no envió representantes pero ha solicitado se le reserve un puesto en la propaganda.

Ayer se reunieron los elementos del del Partido Radical Socialista, determinando prestar su apoyo al Estatuto y nombrando una comisión para organizar la propaganda del mismo.

UNA ENCUESTA

"Heraldo Alavés, órgano oficial del tradicionalismo vitoriano, ha iniciado una encuesta sobre el Estatuto.

REUNION DE LAS GESTORAS DEL PAIS VASCO

A las cinco de la tarde se han reunido en el Palacio de Alava los representantes de las Corporaciones de las cuatro provincias vascas.

Terminaron la reunión a las siete y media, dando a la Prensa la siguiente nota: "Se han examinado, con el mayor detenimiento las circunstancias que motivaron la suspensión de la Asamblea de Ayuntamientos de Pamplona y atendiendo a las razones que los representantes de Navarra han expuesto, se ha acordado que la Asamblea de Ayuntamientos, se celebre el día 19 de Junio, a las once de la mañana, en Pamplona, y que el día 26 se celebre el referéndum de todo el país para la aprobación del Estatuto."

COTIZACION DE VALORES

BILBAO

Table with columns for 'Día 21' and 'Día 23'. Lists various banks and financial institutions with their respective values.

MADRID

Telefonemas de la Vasconia

Table with columns for 'DIA 19' and 'DIA 23'. Lists various stocks and bonds with their respective values.

VALORES EXTRANJEROS

Table with columns for 'Día 21' and 'Día 23'. Lists foreign exchange rates for various currencies.

El problema de los transportes

Reproducimos de "La Voz de Aragón":

"Para que el público conozca el alcance de las disposiciones de tributación que recaen sobre la industria del transporte mecánico vamos a dar a continuación ciertos datos que hacen bien patente que en el caso actual son justos los motivos que determinan la protesta de los transportistas españoles."

Los vehículos de autotransporte, antes de la vigencia del nuevo presupuesto nacional, tributan por impuestos directos—patente, canon de conservación de carreteras, de inspección, timbre, cuota corporativa, etcétera—y por los indirectos—gasolina, lubricantes (sobre precio monopolio exagerado), derechos de aranceles de entrada del mismo y de sus neumáticos y accesorios—no ya más que en cualquier parte del mundo, sino que dentro de España era la herramienta de trabajo más gravada del fisco.

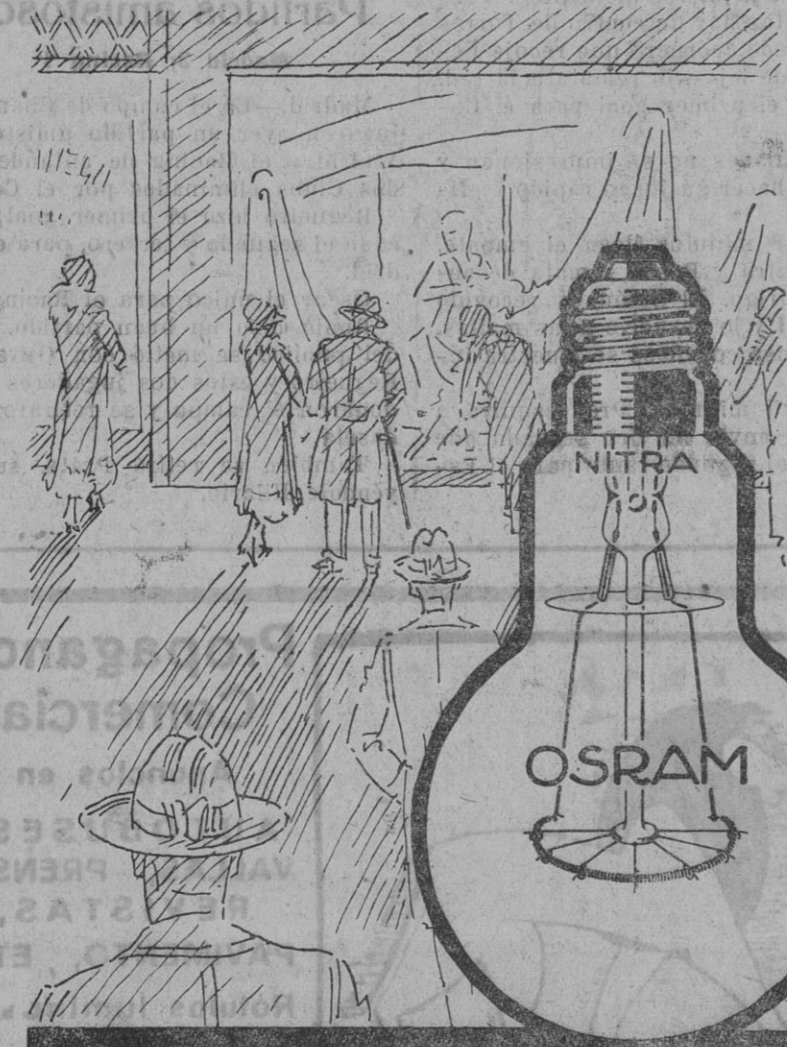
Hoy, después de los nuevos gravámenes—el de transportes aumento de 0'10 pesetas por litro de gasolina—que suman de seis a ocho mil pesetas anuales más, la tributación de los vehículos de autotransporte no sólo rebasa todos los límites posibles, sino que, sencillamente, puede decirse que es la expropiación.

Haciendo constar tan sólo que un vehículo que realice un recorrido anual de 50.000 kilómetros aporta al Estado por impuestos directos e indirectos MAS DE LO QUE IMPRIMEN UNA SOLA PAGINA DE ADQUISICION NUEVO, está suficientemente expuesta la injusticia con que el fisco trata al vehículo industrial, así como también la injusticia que significa el que las Compañías ferroviarias diariamente interesen del Gobierno sean aumentados los tributos aquellos, so pretexto de su insignificancia y de la supuesta competencia.

Tienen sobrada razón los transportistas españoles, tanta que, si no se varían las normas de tributación, morirá la industria rápidamente y se perderá en España un moderno medio de transporte del que estamos muy necesitados por la insuficiencia de las redes ferroviarias que a tantos pueblos e incomunican.

No es de estos tiempos solamente la incompreensión del problema automóvil, ni el abandono en que su desarrollo se ha tenido por sucesivos Gobiernos. Si una política orientada en diferente sentido hubiera dado facilidad, señor Trece, y el señor Torre,

Los escaparates de la ciudad ¿Por qué preferimos los escaparates bien iluminados?



Al anoecer nos cautivan los escaparates con buen alumbrado. Adquiriremos gustosos al día siguiente lo que en tan buena luz se nos presentó. Los comercios modernos con iluminación correcta inspiran confianza, porque ponen a prueba calidad y surtido. En cambio ahuyentan, en vez de atraer, los escaparates mal alumbrados.

Con su inmensa variedad de tipos para todas las aplicaciones, las lámparas OSRAM, insuperables, constituyen la base del alumbrado moderno. Dirijase a los Depositarios OSRAM.

CON LÁMPARAS OSRAM ALUMBRADO PERFECTO

LÁMPARAS OSRAM NITRA

"GARBIENA"

Agencia de compra-venta de casas, chalets, caseríos, terrenos y líneas. Colocación de capitales con operaciones ampliamente estudiadas. Prestamos hipotecarios, trasposos, administraciones, etc. etc. Consultas gratis. Navas de Tolosa 5, tercero, derecha. Teléfono 1249. Pamplona.

Advertisement for Dr. J. LUCEA VI LAR, specializing in blood analysis and general medicine.

MUEBLES

Gran surtido en Comedores, Gabinetes, Silleras de Mécula, Junco y Mimbr. EXPOSICION PERMANENTE Vidrios, Metales, Material eléctrico. Mauricio Gilbert, Zapatería, 37, 39, 41, 48

F. Salaverri

ORTOPEDICO MECANICO DE LA CLINICA DEL DOCTOR M. SALAVERRI. BILBAO.—Plazuela de San José, 2. Recibirá en Pamplona el 3 o Junio en el Hotel "La Perla", de once a una y de 3 a 5, a cuantos pacientes que por indicación médica deban atender a la corrección de sus deformidades de la espalda y de los miembros por tumores blancos, raquitismo, parálisis infantil etc. así como a los HERMIADOS y AMPUTADOS que deban proveerse de aparatos ortopédicos, braqueros, piernas y brazos artificiales, construídos en los talleres de la

Clínica Ortopédica de Bilbao



SE PROPAGANDA SAN FELIX  
EZ LE DE ENERRA, ERQUE LLEGA  
A SIDA SACCESIBLES PARA CTRA  
CLASE DE PROPAGANDA

PRECIOS DE SUSCRIPCION  
En Navarra: Tres meses, 8 pesetas  
seis meses, 12; un año, 24  
Fuera de Navarra: Tres meses  
pesetas, 7,50; seis meses, 12; un año, 20.  
En el extranjero: Seis meses, 15  
pesetas; un año, 30. Américas, 50  
pesetas al año.

# La Voz de Navarra

## INFORMACION DEL EXTRANJERO

### DETALLES DEL VUELO DE Mrs. EARHART

# Según "La Gaceta de Francfort", Alemania se declara insolvente para el pago de las deudas de guerra.

## Los soviets carecen de disponibilidades para desarrollar sus empresas. Venizelos presenta la dimisión del Gabinete.

### A través del Atlántico

Impresiones del magnífico vuelo de la aviadora Amelia Earhart

Londonderry. — Un periodista ha conversado con Mrs. Earhart, la intrépida aviadora que acaba de realizar la gran proeza de que se habla a estas horas en el mundo entero.

Ha comprobado que la travesía del Océano la ha realizado en 13 horas y 15 minutos.

El entusiasmo que ha producido en los Estados Unidos este éxito no es para transmitirlo. Se han enviado multitud de telegramas de felicitación a



la aviadora, y se recuerda que en tentativas similares han perecido ya cuatro mujeres, mistres Francee Grayson, que salió en 1927 de Old Orchard y cuyo paradero todavía se ignora; la princesa Loewenstein Westheim, que intentó también en 1927 volar de Londres a Ottawa; Elsie Hackey, hija de lord Indcheape, que desapareció durante el vuelo de Este a Oeste, y Habel Doran, institutriz del Michigan, que pereció en el Pacífico.

También fracasaron en la empresa de franquear el Océano miss Ruth Elder, Ruth Nicholls y Lily Dillenz.

Entre los telegramas de felicitación recibidos figuran los del presidente Hoover, Mac Donald, el rey de Inglaterra, el príncipe de Gales y el general Balbo.

### Carta de Berlín

LOS SACRIFICIOS IMPUESTOS A ALEMANIA A CAUSA DE LAS DEUDAS POLITICAS

El cumplimiento de las reparaciones hubiese sido extraordinariamente difícil, aunque Alemania no hubiera tenido que llevar a ejecución como en un principio esperaban, más que su promesa de 1918, relativa a la reconstrucción de las comarcas devastadas. Porque ya en las negociaciones del armisticio se propusieron tantas entregas y demoliciones de material para asegurar el de arma más completo posible de Alemania, que con ello se debilitaron sensiblemente las fuerzas económicas del país. No se limitaron las destrucciones y las demoliciones a material de guerra y de la administración militar, antes bien se extendieron a existencias, comunicaciones, instalaciones industriales, etc. Otra pérdida muy considerable para la economía fue la entrega de la marina mercante. Luego se añadieron las entregas de carbón y de productos químicos, de que carecían nuestros enemigos en los primeros años después de la guerra. Las proposiciones de estas entregas impidieron que la economía alemana reali-

zara la transición de su actividad, reorganizándose para la producción del tiempo de la paz.

La política financiera de Alemania ha realizado hace ya tiempo —antes todavía del tratado de Versalles— grandes esfuerzos para conseguir la solvencia del Estado, con el fin de cumplir la promesa de reconstrucción. En virtud de esta política, se transfirieron al Estado los ingresos tributarios principales, a saber, los del impuesto sobre la renta y los beneficios de Sociedades, que hasta entonces habían pertenecido a los países y a los municipios, y dió a estas corporaciones únicamente una participación porcentual fija en el rendimiento de estos impuestos.

Las pérdidas irrogadas a Alemania por el tratado de Versalles han disminuido también notablemente la capacidad de pago del Reich. En contradicción con las garantías de la nota Lansing, de 5 de noviembre de 1918 se han exigido del Reich cesiones y segregaciones territoriales políticamente injustificables y económicamente perjudiciales. A eso ha de agregarse la destrucción total de las posibilidades económicas de Alemania en el extranjero. Disimulando la acción bajo un falso sistema de mandatos, se arrebataron a Alemania todas las colonias, en parte de gran valor, y se embargaron todas las propiedades alemanas que se encontraban en el territorio de los Estados coaligados, sin indemnización alguna. Al mismo tiempo se presentaron exigencias de pagos en metálico y de entregas de mercancías en proporciones inaccesibles a la debilitada economía de Alemania. Si en estos años no se produjo una catástrofe financiera y el agotamiento completo de todas las prestaciones de reparaciones, es porque las cargas públicas calculadas en porcentaje de la renta y del valor de las mercancías excedieron los gastos públicos, consignados en cantidades fijas que se adaptaron luego gradualmente a la depreciación de la moneda en un periodo de inflación progresiva, es absolutamente imposible practicar una política financiera previsora.

A fines de 1922 tomaron los principales países acreedores una moralidad insignificante en la entrega de materiales como pretexto para ocupar la Cuenca del Ruhr, comarca económica la más importante de Alemania, donde radican numerosas minas de carbón, muchos establecimientos metalúrgicos. La ocupación del Ruhr ha disminuido la capacidad de pago de Alemania en proporciones muchísimo mayores que las de la suma que las potencias acreedoras lograron extraer de aquella región. Es evidente que las excesivas exigencias de reparaciones de los coaligados, ni las sumas necesarias para el cumplimiento de la promesa alemana de reconstrucción, se podían extraer de una estructura económica, a la cual se había intencionalmente debilitado.

El manifiesto derrumbamiento del Plan Dawes sólo ha debido evitarse sustituyéndolo con el nuevo Plan, el Plan Young. La diferencia fue únicamente que al ponerse en vigor el Plan Young se mostró con palmaria claridad la posibilidad del sistema de empréstitos y los acreedores extranjeros se negaron a prestar más capital a Alemania. La doble consecuencia de la interrupción de los créditos fue la imposibilidad de continuar los pagos por reparaciones y una crisis en el cumplimiento de las obligaciones de las de-

das privadas. En cuanto al Plan Young estatuyó algún alivio en comparación con el Plan Dawes, el alivio fue insuficiente para evitar la culminación de la crisis iniciada con el exceso de gravámenes políticos y exagerada por el sistema de transferencias, resultado de empréstitos consagrado por el Plan Dawes.

Se ha reprochado a los órganos del Estado, de los países y de los municipios de Alemania que han realizado durante varios años una política de dilación. Mas, esta gratuita afirmación, no sólo carece de fundamento, sino que desde hace dos años es todo lo contrario, puesto que a partir de aquella fecha, todos los gastos públicos se han reducido hasta tal punto, que fines esenciales del Estado y de las corporaciones se ven atendidos de modo muy deficiente.

Si el destino de Alemania ha sido fatal para casi todos los pueblos del mundo, la responsabilidad incumbe al espíritu que ha imaginado deparar a Alemania una suerte tan funesta. Fue el espíritu de injusticia y del empleo de la fuerza que aprovechó la debilidad de un pueblo, para atribuirle la carga financiera total de la guerra. Durante más de doce años, el pueblo alemán se ha esforzado en cumplir las obligaciones de las deudas políticas, que nunca ha reconocido espontáneamente y para las cuales no puede constituir base moral admisible el tratado de Versalles cuyas cláusulas —así como las del Plan Young no han sido cumplidas más que por lo que respecta a Alemania, quedando incumplidas las que denotaban prescripciones para las naciones coaligadas.

Carlos BERGMANN.

ALEMANIA NO ESTÁ EN CONDICIONES DE PAGAR

Berlín. — "La Gaceta de Francfort" publica un editorial en el que se refiere a la Conferencia de Lausana y en él dice que hay que hacer llegar a la convicción general que Alemania no está en condiciones de pagar la reparación.

UNA ESTATUA A CLEMENCEAU

París. — Hoy, lunes, será descubierta, sin ceremonia oficial, la estatua del señor Clemenceau, erigida en los Campos Elíseos. La inauguración oficial se efectuará el día 11 de noviembre aniversario del armisticio.

EL CONGRESO DE AVIACION EN ROMA

—Ayer a las once y cuarto quedó abierta en el Capitolio la sesión inaugural del Congreso internacional de aviadores transoceánicos.

Entre los asistentes al acto figuraba el señor Mussolini, quien pronunció un discurso.

FALLECIMIENTO DEL ALMIRANTE GRASSET

París. — El sábado falleció en París el almirante Grasset que en 1924 ocupó el puesto de vicepresidente del Consejo superior de la Marina.

En 1918 representó a Francia en la comisión interaliada encargada de la ejecución de las cláusulas del Armisticio.

RUSSIA NO TIENE DISPONIBILIDADES

Riga. — En la U. R. S. se multiplican los indicios de una próxima crisis

económica a consecuencia de la enorme masa de capitales invertidos en la construcción de fábricas. El país está desprovisto de dinero y no podrá reconstruir sus capitales más que en el caso de que las explotaciones adquieran gran desarrollo, y dada la situación económica difícil es posible que disminuya en vez de aumentar.

TEMBLOR DE TIERRA

San Salvador. — Un violento temblor de tierra ha hecho sentir sus efectos en las ciudades de San Juan y Osulután, donde varias casas han quedado destruidas.

Numeras personas resultaron muertas y muchas heridas.

CRISIS EN GRECIA.—CAE VENIZELOS

Atenas. — El Gobierno ha presentado la dimisión.

La Prensa de la noche dice que el señor Venizelos había solicitado la modificación de la ley de Prensa para la defensa nacional y la modificación del régimen social, pero estos propósitos tropezaban con la voluntad de la oposición y como consecuencia de ello el señor Venizelos acordó dimitir.

SE SALVAN LAS VIDAS DE 45 OBREROS

Valparaíso. — Los 45 obreros enterrados en el hundimiento del túnel de las Raíces han sido encontrados vivos cuando ya se desesperaba el salvatiro.

Fueron hallados en una sección del túnel a donde no habían llegado las aguas.

Los bomberos trabajan incesantemente para facilitarles la salida del túnel.

LA VICTIMAS DEL "PHILIPPAR"

París. — Según una nota publicada por las Mensajerías Marítimas el número de víctimas habidas en el siniestro del "Georges Philippar" se eleva a 54.

AUN HAY QUE APRENDER MAS EN RUSIA

Moscú. — En la reunión de funcionarios judiciales Krylenko ha pronunciado un discurso en el que declaró que el poder soviético se muestra muy indulgente con sus enemigos.

Recomendó la necesidad de aumentar las fuerzas y extender los poderes de la Gépú.

TERMINA LA HUELGA POSTAL EN GRECIA

Atenas. — El domingo por la mañana finalizó la huelga de Correos y Telégrafos volviendo a sus puestos todo el personal.

Oficialmente se desmienten las informaciones publicadas en el extranjero de haberse producido desórdenes en Grecia.

Balneario de Cucho

(BURGOS)

Aguas sulfurosas sulfúricas, nitrogenadas. Inhalaciones, baños, duchas, pulverizaciones. Curan bronquitis crónicas, consecuencias, asma, garganta y nariz. Rápidas curaciones de picaduras, eczemas y úlceras de piel. Artritis, Anemia, Reumatismo.

Verdadero sanatorio a 600 metros de altura. Clima seco, sanísimo, magnífico parque. Precios económicos. A 16 kilómetros de Miranda y 20 de Victoria.

### "La Voz" en Estella

Las fiestas del Puy

Por fin se han visto coronados, y con éxito, los deseos de los estelenses de poder celebrar con gran solemnidad, los cultos a su Patrona la Virgen del Puy en su nuevo Santuario.

El día 16 se bendijo la iglesia y desde ese día no han dejado de venir peregrinaciones.

Villatuerta, los nueve lugares de Allin, los varios de Yerri, Abarzua... y por fin, ayer comenzó Estella un solemne triduo a las siete y media de la tarde, en el que el estellés don Emilio Segura, con gran elocuencia, dirige al pueblo la palabra.

El día 24, martes, por la noche, la sección de la Adoración Nocturna velará la Eucaristía durante toda la noche.

A las tres tendrá la misa y comunión y desde este momento y sin cesar, cada media hora, se celebrará una.

A las siete y media, el Oratorio Festivo tendrá su misa de Comunión, para celebrar su fiesta de María Auxiliadora, por tener que celebrar el Circulo Católico Misa Mayor, y por último a las diez, la gran Misa Solemne, con sermón a cargo de don Felipe Elguizabal.

Otros años la concurrencia de los asistentes hacía imposible la estancia en la Basílica, y muchos se quedaban sin misa. Este año todos cabrán dentro y aún sobrárá espacio.

El Corpus

Por la noche del día 24, la Adoración Nocturna celebrará su vigilia general en la Parroquia de San Juan.

A las diez solemne Misa Mayor en la Parroquia de San Pedro, terminada la cual, saldrá la procesión con la Sagrada Forma por los claustros.

Este año más que nunca, nos ruegan, que hagamos un llamamiento a los fervientes católicos, para cubrir la carrera, y que no deje una sola persona de presenciar el paso del Dios, Hostia y Rey de Señores.

### "La Voz" en Salazar

Varios diarios han publicado un escrito del abogado don Isidro Miqueliez que se titula "Demandando voluntades" y se refiere al pleito sobre partición de los comunes del Valle de Salazar.

Al comentar ese escrito no he de ocuparme de ciertas aseveraciones personales, que sería empequeñecer el problema y dificultar su solución.

Ni tampoco he de referirme a afirmaciones de Lechos que no se concretan. Hablar de "eternos equivocados", de "atropellados sin cuento", etc., es difícil lo difícil es decir quién y en qué se equivoca, qué atropellos son esos, porque en este caso sería preciso probar lo que se dice.

Como también es sencillo, mas nada gallardo, hablar de "los que explotan las debilidades" de los pueblos de Salazar, sin citar nombres propios, ni hechos que abonen ese juicio realmente injurioso, o cuando menos insidioso. No es el nombre de leyes, sino la juventud, mal informada, de don Isidro Miqueliez, quien ha incurrido en ese lapsus, que de tal quiero calificarlo.

Hay más. Don Isidro Miqueliez propone ciertas bases como condición de necesidad previa aceptación, y yo podría, no solo enjuiciar y analizar esas bases, sino también probar la inexactitud del único hecho que en ellas se concreta. Pero, en aras de mi constante anhelo de paz, no quiero entrar por esas veredas.

Por el profundo respeto que tengo al lector, le he servido hechos, y se los he servido públicamente, no como en cartel de desafío a nada ni a nadie, pero sí como signo de la sinceridad de mi labor y de la exactitud de los mismos hechos. Y es que pienso siempre que sobre bases erróneas, sobre generalizaciones fáciles, sobre pasiones y recelos, no se puede edificar un fallo justo, ni se puede alcanzar una obra de paz.

Por eso mismo ahora, acerca de esas bases que propone don Isidro Miqueliez tan solo he de decir (y cualquiera lo estimará así, y mejor que otros el propio señor Miqueliez) que, si en verdad existe deseo de concordia, no se debe comenzar por imponer la una parte a la otra lo que llama su derecho, esto es su propia voluntad, porque esto no es transacción, sino imposición. El camino real para llegar a la paz es confiar la defensa del derecho propio a un tercero, sea una persona, sea una Corporación, sea una colectividad cualquiera.

Con esto nadie renuncia su propio derecho ni los medios de defensa. Se limita a delegar todo eso en personas que él mismo designa, personas por consiguiente de su confianza.

Ante ese Tribunal de su exclusivo nombramiento pueden todos formular, con mayor amplitud y libertad que ante los tribunales corrientes, todas las alegaciones, sus quejas, sus acusaciones, sus deseos. Y así por ejemplo, puesto que los pueblos llamados de abajo cuentan con una sentencia firme a su favor, alegaría, y será tenida en cuenta, ante ese Tribunal se podrán concretar, si es que existen, esas injusticias seculares, esos atropellos sin cuento, etc., que don Isidro Miqueliez atribuye a los pueblos de arriba.

Ahí está el pleito de las Bardenas, tan parecido en su causa ocasional al de Salazar, aunque más importante y difícil. Ahí está, y es precisamente el Valle de Salazar que ha propuesto, no como el mejor, sino como el único camino para resolverlo, este mismo procedimiento que yo solicito para resolver el del Valle de

### De Aragón

TRIGOS

No cabe mayor paralización en nuestro mercado, habiendo sido completamente nulas las transacciones.

Ni hay oferta, ni existe tampoco deseo adquisitivo por parte de la fabricación, que sigue con interés realizando sus gestiones para la obtención de trigo extranjero en condiciones que permitan abastecer el consumo con harinas a precio de tasa. Pero sin que podamos responder a la exactitud de nuestros informes, parece que la comisión de fabricantes de harinas que se destacó a Madrid para, de acuerdo con las autoridades, robustecer los argumentos en que se fundamentaba el escrito elevado al Gobierno con ese fin, no ha obtenido en aquellos centros oficiales la misma acogida que consiguiera siempre los del litoral y de ser esto cierto quedará demostrado una vez más que el régimen habrá podido cambiar, pero no los procedimientos, pues se sigue escuchando únicamente quienes saben pedir, utilizando para el logro de sus fines los mismos medios, exactamente los mismos, que se consiguieron antes de la dictadura, con la dictadura y después de la dictadura.

Para desviar la natural inclinación del ministro y tratar a todos por igual, parece que se ha esgrimido el razonamiento de que, según las estadísticas, había en esta provincia trigo y harina suficientes para las necesidades del consumo, sin tener en cuenta, o no queriendo tener en cuenta que la industria aragonesa vive de la exportación y que esas existencias son de calidades especiales por su fuerza no pueden sujetarse a la tasa, ya que son para la fabricación de pan de lujo, que tampoco se tasa.

Tenemos confianza en que el ministro sabrá darse cuenta de que no es justo que para unos haya toda clase de facilidades y para otros todo sean entorpecimientos. Mientras no hubo verdadera necesidad de importar, fuimos nosotros los primeros que combatimos la importación, pero si ésta se efectúa no debe ser para beneficiar exclusivamente a un grupo de fabricantes, pues todos contribuyen al sostenimiento de las cargas del Estado.

Y se decidieron los fabricantes de Barcelona a entrar el trigo que tenían depositado en el puerto franco, y cuya demora se debía, según ellos, a la formalización de no sabemos que detalles, que necesitaban conocer de disponer de los mil vagones que les correspondieron en la primera importación; pero ha dado la casualidad que con esta pequeña espera, que parece debía haber provocado un conflicto ya que, según ellos, no había trigo ni harina para poder esperar esos días, se han beneficiado en unas 750.000 pesetas, bonita suma que también bonitamente ha perdido la Hacienda nacional, por casualidad, pues no podemos llegar a creer que esos señores pudieran adivinar que por el ministerio de Agricultura se dictase una disposición rebajando los derechos arancelarios de 8,50 pesetas oro a 5,00 pesetas. Los consideramos perspicaces e influyentes, pero no adivinos.

Comunican desde Valladolid que el negocio de trigos sigue colocado en la situación de todos conocida y así continuará mientras los factores que intervienen en su desarrollo no tomen rumbos distintos. La oferta sigue siendo muy reducida; la demanda acude al mercado numerosa y con la mejor disposición adquisitiva, pero no se llevan a efecto operaciones mas que en muy reducido número por la escasez de trigos que se sacan a la venta.

Los precios muy firmes, ofreciéndose partidas de 55 a 56 los cien kilos.

Los mercados locales del detall se hallan casi desiertos la mayor parte de los días; hoy las entradas fueron nulas.

Desde Barcelona que se está ultimando la descarga de las partidas de trigo que han llevado a este puerto parte de las diez mil toneladas asignadas a esta provincia, a las cuales se unirá la partida que traerá a este puerto próximamente con la cual quedará completa la mencionada cantidad hasta que se conceda otra.

Añaden que el mercado anduvo sin ofertas de trigos nacionales, pues de algunas regiones con las cuales se habían concertado operaciones, se han rescindido por haber prohibido aquellas autoridades toda salida de trigos en virtud de la escasez y encarecimiento de dicho cereal. En su consecuencia, el mercado para con trigos nacionales estuvo completamente nulo.

Nunca había dormido tan a gusto

ahora si que estoy convencido: el descanso perfecto depende exclusivamente de la elasticidad de mi Sommier Láminas de Acero

EL SOMMIER NUMANCIA CONVIERTE EN UN PLACER LA NECESIDAD DE DORMIR

Sellos de Propaganda "Pro-Universidad Vasca" DE VENTA En el Centro Vasco Y OFICINAS DEL Partido Nacionalista